

General Terms and Conditions

drawn up by the Association of Wholesalers in Floricultural Products (*VGB*) and filed with the Amsterdam Chamber of Commerce and Industry under no. 40596609.

I GENERAL

1. These General Terms and Conditions apply to all offers made by a wholesaler (the 'Seller') to all agreements concluded between the Seller and a customer (the 'Buyer') and to the performance of those agreements. Unless otherwise explicitly agreed in writing, terms and conditions of the Buyer are excluded.
2. Any varying provisions must be expressly agreed in writing. The varying provisions will have preference over the General terms.

II OFFERS/AGREEMENT

1. All offers made shall not bind the Seller, unless they specify a time limit. If a non-binding offer is accepted by the Buyer, the Seller may nevertheless revoke the offer within two working days of receipt of the acceptance.
2. Any details published by the Seller about the offered product, including but not limited to images, product specifications and similar communications, on the Seller's website or wherever else, serve only as indications. No obligation arises from them on the part of the Seller, and the Buyer cannot derive any rights from them, unless the Seller has explicitly stated in writing that the products in question correspond with the published details.
3. An agreement will be concluded at the moment of express acceptance of the order by the Seller in a manner that is customary in the sector.
4. Offers are once-only and will not apply to repeat orders.

III PRICES

1. The prices are ex works (EXW) Seller's.
2. Unless otherwise agreed, the prices do not include value added tax (VAT), import duties, other taxes and charges, costs of quality inspection and/or phytosanitary testing, costs of loading and unloading, packaging, transport, insurance and any other costs. The Seller shall charge the Buyer all increments to the cost price which are paid initially by the Seller and/or which the Seller is required to charge the Buyer on the basis of a legal arrangement. Transportation insurance will be taken out only at the explicit request and at the expense of the Buyer.
3. The prices are in euros, unless another currency is stated in the invoice.

IV DELIVERY AND DELIVERY TIME

1. Any delivery times quoted are an indication only and may in no event be regarded as being of the essence, unless otherwise expressly agreed in writing. The Seller will not be liable for any loss incurred by the Buyer as a result of delays beyond the delivery time quoted.
2. Should the Seller not be able to perform (part of) an order, he will inform the Buyer as soon as possible. If the Seller is not able to deliver the ordered quantity, he may deliver a smaller quantity or postpone the performance and/or, by mutual arrangement with the Buyer, deliver other products that are similar or of the same value.
3. Unless otherwise expressly agreed in writing the Seller's warehouse or processing area or any other place indicated by the Seller will be regarded as the place of delivery. The risk is transferred to the Buyer at the moment of delivery or, in the event of transportation, at the moment the products are handed over to the haulier or leave the delivery location to be transported, irrespective of whether the transportation takes place from the delivery location and/or whether the Buyer or the Seller pays the transportation costs.
4. Delivery will be free only if and to the extent as so agreed and stated by the Seller in the order confirmation.
5. The Seller reserves the right not to perform orders if the Buyer has not paid for previous deliveries within the agreed term of payment, if the Buyer has otherwise failed to fulfil his obligations or if, in the Seller's opinion, the Buyer is at risk of failing to fulfil his obligations to the Seller.
6. If the Buyer has not taken delivery of the products at the agreed time and place, the Buyer will be in default and liable for any loss in quality. The products ordered will be available to the Buyer during storage and will be stored to the Buyer's account and at the Buyer's risk.
7. If, however, the Buyer has not taken delivery of the products after a limited storage period (that may be considered reasonable in view of the product type) and if in the opinion of the Seller the risk of loss of quality and/or decay of the products so demands in order to limit loss, the Seller will be entitled to sell the products in question to a third party.
8. Non-performance by the Buyer does not relieve him of his obligation to pay the full price.
9. The Seller will not be liable for any loss incurred as a consequence of non-delivery.

V FORCE MAJEURE

1. In the event of force majeure the Seller may fully or partly rescind the agreement or postpone delivery for the duration of the force majeure.

2. 'Force majeure' includes, but is not limited to, circumstances such as civil commotion, war, strikes, natural disasters, epidemics, terrorism, weather conditions, traffic conditions such as roadblocks, road work or traffic jams, fire, government measures or the such, also if these circumstances relate only to the execution of the agreement by enlisted third parties such as a supplier of the Seller or a haulier.

VI PACKAGING

1. The products will be packaged in the manner that is customary in the flower and plant wholesale trade in such a way as will be determined by the Seller in accordance with sound business practice, unless otherwise agreed in writing.
2. Non-reusable packaging may be charged and is non-returnable.
3. If the products are delivered in reusable packaging (cardboard boxes) and/or on durable transport material (stacking trolleys, containers, pallets etc.), the Buyer shall return identical packaging material with the same registration (e.g. a chip or label) to the Seller within a week of delivery, also if a usage fee is charged, unless otherwise agreed in writing.
4. If return consignments are not sent on time or durable packaging and/or transport material that is loaned to the Buyer for the longer term is not returned within a reasonable time set by the Seller, the Seller reserves the right to a) charge the costs thereof to the Buyer and b) recover from the Buyer any further loss incurred by the Seller in connection herewith, such as extra rental costs.
5. Any costs initially paid by the Seller for the return transport will be charged separately to the Buyer unless otherwise agreed in writing. If a deposit is charged, that deposit will be refunded after the material in question has been returned in good condition.
6. The Buyer shall reimburse the Seller for the repair or replacement costs of reusable and/or durable packaging that is damaged or lost and for any further damage sustained by the Seller in connection herewith, such as extra rental costs.
7. In the event of a dispute between the Seller and the Buyer with regard to outstanding quantities of transport material the administrative records of the Seller shall prevail.

VII COMPLAINTS

1. Notification regarding complaints concerning visible defects, including quantities, sizes and/or weight, must be received by the Seller by fax, telex, e-mail or telephone immediately after discovery but at the latest within 24 hours of receipt. Notification by telephone must be confirmed in writing by the Buyer within two days of receipt of the products. The Buyer or recipient of the products must also note any visible complaint upon delivery on the transport documents in question.
2. Complaints concerning non-visible defects in products delivered must be notified to the Seller immediately after discovery. If the complaint was not submitted in writing, it must be confirmed to the Seller in writing within 24 hours.

3. A complaint must in any event contain:
 - a. a detailed and accurate description of the defect(s), supported by evidence in the form of, for example, photos or an expert report; and
 - b. a statement of any other facts from which it can be inferred that the products delivered and the products rejected by the Buyer are one and the same.
4. The Buyer is to enable the Seller to investigate, or instigate an investigation of, the validity of the complaints on location and/or to take back the products delivered, unless the Seller has explicitly agreed in writing to waive an investigation on location. The products must be kept in the original packaging.
5. Complaints that concern only a part of the products delivered will not entitle the Buyer to reject the entire delivery.
6. Once the time limits referred to in VII.1 and 2 have elapsed, the Buyer will be deemed to have accepted the products delivered and the invoice rendered. The Seller will then no longer be obliged to handle any claims submitted by the Buyer.
7. If a complaint submitted by the Buyer proves unfounded, the Buyer shall reimburse the Seller for any costs incurred in connection with the investigation.

VIII LIABILITY

1. The Seller is not liable for any loss incurred by the Buyer, unless and to the extent the Buyer proves, that the loss was caused by intent or gross negligence on the part of the Seller.
2. Defects concerning any possible phytosanitary and/or other requirements that are applicable in the country of importation do not entitle the Buyer to any indemnification or rescindment of the agreement, unless and to the extent that the Buyer has informed the Seller of these requirements beforehand in writing.
3. The Seller is never liable for any consequential loss suffered by the Buyer. Should the Seller nevertheless have to indemnify a loss, liability of the Seller for any loss incurred by the Buyer will not exceed the invoice value of the part of the products delivered to which the claim applies.
4. Unless otherwise expressly stated, the products delivered are intended exclusively for decorative purposes and are not suitable for internal consumption. The Seller notes that the products may have harmful effects on humans and/or animals in the event of incorrect use, consumption, contact and/or hypersensitivity. In addition, moisture dripping from some products can cause damage to materials that it comes into contact with. The Buyer must pass on this warning to its customers and indemnifies the Seller against any and all claims from third parties, including end users, in respect of these consequences.

IX PAYMENT

1. Payment must be made at the office of the Seller and at the Seller's option:
 - a. net cash on delivery; or
 - b. within the term indicated by the Seller or, if no term has been specified, within 30 days after the invoice date, by means of deposit or transfer to a bank account indicated by the Seller; or
 - c. by automatic withdrawal.Any possible bank charges will be for the account of the Buyer.
2. The Buyer may not defer payment of the purchase price or deduct any amounts from the purchase price without explicit prior written permission from the Seller.
3. The Buyer will be in default upon the expiry of the term of payment. The Seller will then be entitled to rescind the agreement with immediate effect. The Seller is not liable regarding any consequences that this rescindment might entail.
4. If the Buyer is in default, the Seller will be entitled to charge interest of 1.5% on a monthly basis or, should the legal rate be higher, the legal rate on the amount outstanding, as from the due date of the invoice until the date of payment in full. If the Buyer is in default the Seller is further entitled to charge any exchange-rate losses incurred as a consequence thereof.
5. A Buyer based in an EU Member State other than the Netherlands shall inform the Seller correctly in writing of his VAT identification number. At the first request of the Seller the Buyer shall further provide the Seller with all the information and documents that the Seller requires to prove that the products have been delivered to an EU Member State other than the Netherlands. The Buyer shall indemnify the Seller against all claims and all adverse consequences arising from failure or partial failure to fulfil these obligations.
6. If third parties are instructed to collect overdue payments, the Buyer shall account to the Seller for any court and/or out-of-court costs involved, subject to a minimum of 15% of the outstanding sum, and such sums will fall due immediately.

X RETENTION OF TITLE

1. Title to all products delivered will continue to vest in the Seller until the Buyer has settled in full all amounts that are payable or will be payable to the Seller by the Buyer for products delivered by the Seller, including payments for any shortcomings by the Buyer in the fulfilment of his obligations.
2. The Buyer may not pledge the delivered products or use them as security in any other manner as long as ownership has not been transferred. If third parties levy or intend to levy an attachment on those products or otherwise wish to dispose of them, the Buyer must immediately inform the Seller accordingly.
3. The Buyer must always fully cooperate, at the Seller's first request, in the Seller's exercising of its retention of title. The Buyer will be liable for all costs incurred by the

Seller in connection with its retention of title and any related actions, as well as for any direct and indirect loss incurred by the Seller arising therefrom.

4. With respect to products destined for export, from the time of arrival in the country of destination, the law of the country of destination will apply to the property law consequences related to retention of title. From that moment, if permitted under that applicable law, the following provisions apply in addition to the provisions of points 1 to 3 above:
 - a) In the event of breach of contract by the Buyer, the Seller will have the right to immediately take possession of the products delivered and of the relevant packaging and transport materials, and to dispose of them at its discretion. If so prescribed by law, this will imply termination of the agreement in question.
 - b) The Buyer will be entitled to sell the products in the ordinary course of its business. It hereby assigns all claims that it may acquire against third parties pursuant to such sales. The Seller hereby acknowledges this assignment and reserves the right to pursue any such claims as soon as the Buyer fails to fulfil its payment obligations.
 - c) The Buyer may process the products in the ordinary course of its business, whether or not the products are mixed with other products not supplied by the Seller. The Seller will acquire joint title to the new goods, in the proportion in which the Seller's products form part of those new goods, the ownership of which, should this occur, is transferred at this moment by the Buyer to the Seller, who accepts this transfer.
 - d) If the Seller is required by law to surrender part of the stipulated security on request (if the security exceeds the value of any outstanding claims by a certain percentage), it will do so as soon as the Buyer so requests and if it is also apparent from the Seller's accounting records.

XI DATA PROTECTION

1. The Seller is entitled to place identification data and data regarding payment and the payment behaviour of the Buyer at the disposal of Floridata, a partnership of wholesalers in the floricultural sector.
2. The data referred to in XI.1 are processed by Floridata in a databank in order to gain insight into the markets in which the respective wholesalers sell their floricultural products on the one hand and the payment behaviour of individual buyers on the other.
3. The data on the sale of floricultural products are processed in aggregated figures from which no personal data can be derived. These data are published from time to time either by Floridata or via third parties.
4. The data on the payment behaviour of individual buyers are processed in order to estimate the debtor risk. Personal data may possibly be inferred from these. The data on payment behaviour are shared by Floridata only upon special request and provided that the request comes from a wholesaler who participates in Floridata and provided it serves to limit his own debtor risk.

5. Should the above activities of Floridata be carried out at any time by another party, the Seller has the right to place the above-mentioned data at the disposal of the said other party, which will be subject to the same restrictions as Floridata in respect of these data.

XII APPLICABLE LAW/DISPUTES

1. All agreements to which these General Terms and Conditions apply in full or in part are governed by Dutch law. The provisions of the Vienna Sales Convention are expressly excluded.
2. The Buyer may only submit claims in respect of or arising from agreements, to which these General Terms and Conditions apply, to the competent Dutch Court in the territory in which the Seller has its registered office. The Seller may submit such claims either to the competent court in the territory in which the Seller has its registered office or to the Dutch court in the territory in which the Buyer has its registered office.
3. Contrary to the provisions of XII. 2, the Seller and the Buyer may agree to submit any dispute to an arbitral tribunal acting according to the Rules of the Netherlands Arbitration Institute, whose decision will be accepted as binding by both parties.

XIII FINAL PROVISION

1. Any cases for which these General Terms and Conditions do not provide will also be governed by Dutch law.
2. If and to the extent that any part or provision of these General Terms and Conditions is found to be contrary to any mandatory rule of law, that part or that provision will be regarded as not having been agreed and these General Terms and Conditions will otherwise continue to bind the parties. The parties will then act as if, should they have known of the invalidity of the provision, they had agreed to a valid provision that corresponds with the intentions of the invalid provision, or to a provision comes closest to those intentions.

November 2014

This document is a translation. Should a dispute arise, the Dutch version of these General Conditions prevails.

Allgemeine Geschäftsbedingungen

aufgesetzt von der *Vereniging van Groothandelaren in Bloemkwekerijproducten* [Verein der Großhändler von Blumenzuchtprodukte] (VGB)], hinterlegt bei der 'Kamer van Koophandel' [Industrie- und Handelskammer] Amsterdam unter der Nummer 40596609.

I. ALLGEMEIN

1. Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen sind anwendbar auf alle von einem Großhändler (im Nachstehenden "Verkäufer" genannt) erteilten Angebote sowie zwischen dem Verkäufer und einem Kunden (im Nachstehenden "Käufer" genannt) geschlossenen Verträge, sowie auf deren Ausführung. Die Gültigkeit von Bedingungen des Käufers wird ausdrücklich ausgeschlossen, es sei denn, eine solche Gültigkeit ist in Schriftform vereinbart worden.
2. Abweichende Bestimmungen sind ausdrücklich schriftlich zu vereinbaren. Soweit es abweichende Bestimmungen gibt, gelten diese vorrangig.

II. ANGEBOTE/VERTRAG

1. Angebote sind unverbindlich, es sei denn, sie enthalten eine Gültigkeitsdauer. Wenn ein Angebot ein unverbindliches Angebot enthält, das vom Käufer angenommen wird, so hat der Verkäufer dennoch das Recht, das Angebot binnen zweier Werktagen nach Erhalt der Annahme zu widerrufen.
2. Vom Verkäufer veröffentlichte Daten über das angebotene Produkt, wozu unter anderem, aber nicht ausschließlich Abbildungen, Produktspezifikationen und ähnliche Werbeäußerungen auf der Website oder in welcher Form auch immer zählen, haben nur indikativen Charakter. Sie sind für den Verkäufer nicht bindend und der Käufer kann daraus keine Rechte ableiten, es sei denn, der Verkäufer hätte schriftlich mitgeteilt, dass die betreffenden Produkte identisch mit den veröffentlichten Daten sind.
3. Ein Vertrag kommt zustande im Moment der ausdrücklichen Annahme des Auftrags durch den Verkäufer auf eine branchenübliche Art und Weise.
3. Angebote gelten für einen Verkaufsfall und haben für etwaige Nachbestellungen keine Geltung.

III. PREISE

1. Die Preise verstehen sich ab Betrieb des Verkäufers.
2. Es sei denn, es ist etwas anderes vereinbart worden, sind im Preis keine Umsatzsteuer ('BTW', [MwSt.]), Einfuhrzölle, sonstigen Steuern und Abgaben, Kosten der Qualitätskontrolle und/oder einer phytosanitären Untersuchung, Kosten des Ladens und Entladens, Verpackung, Transport, Versicherung und sonstigen Kosten enthalten. Der Verkäufer stellt dem Käufer sämtliche den Gestehungspreis erhöhende Faktoren,

die zunächst vom Verkäufer bezahlt werden und/oder die der Verkäufer auf der Grundlage einer gesetzlichen Bestimmung dem Käufer zu berechnen hat, in Rechnung. Eine Transportversicherung wird ausschließlich auf einen entsprechenden speziellen Antrag des Käufers und auf dessen Kosten abgeschlossen.

3. Die Preise lauten in Euro, es sei denn, auf der Rechnung ist eine andere Währung erwähnt worden.

IV. LIEFERUNG UND LIEFERZEIT

1. Angegebene Lieferzeiten gelten nicht als fixe Liefertermine und stellen keine Ausschlussfrist dar. Der Käufer kann aus einer etwaigen Überschreitung der Lieferzeit keinerlei Rechte herleiten, insbesondere kein Rücktrittsrecht und/oder Schadenersatzanspruch, es sei denn, Parteien haben schriftlich Anderes vereinbart.
2. Wenn der Verkäufer (teilweise) seine Lieferungsverpflichtung nicht wird einhalten können, wird er dem Käufer so bald wie möglich Mitteilung machen. Sofern er die bestellte Menge nicht liefern kann ist er berechtigt, eine geringere Menge zu liefern oder die Lieferung auszusetzen und/oder – nach Abstimmung mit dem Käufer – andere, gleichwertige oder gleichartige Produkte zu liefern.
3. Sofern nicht schriftlich ein anderer Erfüllungsort für die Lieferung des Vertragsgegenstandes vereinbart wurde, gilt der Lagerplatz/ Verarbeitungsraum des Verkäufers - oder ein anderer vom Verkäufer benannter Ort - als Ort der Lieferung. Die Gefahr geht zum Zeitpunkt der Lieferung oder, sofern eine Beförderung zu erfolgen hat, zu dem Zeitpunkt, da die Produkte dem Spediteur übergeben werden beziehungsweise zwecks Beförderung den Lieferstandort verlassen, auf den Käufer über, und zwar unabhängig von dem Umstand, ob der Transport von dem Lieferstandort aus erfolgt und ob der Käufer oder der Verkäufer die Transportkosten bezahlt.
4. Frachtfreie Lieferung erfolgt nur, wenn und soweit dies von dem Verkäufer auf der Rechnung oder sonst schriftlich erwähnt worden ist.
5. Der Verkäufer behält sich vor, Aufträge nicht auszuführen, wenn der Käufer vorige Lieferungen nicht innerhalb der vereinbarten Zahlungsfrist bezahlt hat, der Käufer sonst wie Verpflichtungen gegenüber dem Verkäufer nicht erfüllt hat oder – nach dem Urteil des Verkäufers – eine Nichterfüllung droht.
6. Wenn der Käufer die bestellten Produkte nicht zur vereinbarten Zeit und am vereinbarten Ort abgenommen hat, liegt das Risiko eines eventuell auftretenden Qualitätsverlustes beim Käufer. Die bestellten Produkte stehen zu seiner Verfügung und werden auf seine Rechnung und Gefahr gelagert.
7. Wenn der Käufer nach Ablauf einer angemessenen Aufbewahrungsfrist, die nach den Umständen der Produkte als angemessen betrachtet werden kann, die Produkte nicht abgenommen hat und aufgrund dessen ein (weiterer) Qualitätsverlust und/oder Verderben der Produkte droht, die nach der Meinung

des Verkäufers eingreifen erfordert, um Schäden so viel wie möglich zu beschränken, hat der Verkäufer das Recht die Produkte an Dritte zu verkaufen.

8. Wenn der Käufer die Produkte nicht abnimmt, ist er dennoch verpflichtet den vollständigen Kaufpreis zu bezahlen.
9. Der Verkäufer haftet nicht für Schäden beim Käufer infolge einer Nichtlieferung.

V. HÖHERE GEWALT

1. Der Verkäufer kann im Falle höherer Gewalt ganz oder teilweise vom Vertrag zurücktreten oder die Lieferung für die Dauer des Zustands der höheren Gewalt aussetzen.
2. Als höhere Gewalt gelten jedenfalls, aber nicht ausschließlich, Umstände wie etwa innere Unruhen, Krieg, Streik, Naturkatastrophen, Epidemien, Terrorismus, Witterungsbedingungen, Verkehrsbedingungen wie z.B. Straßensperrungen, Straßenarbeiten oder Staus, Brände, behördliche Maßnahmen oder ähnliche Ereignisse, auch wenn dieser Umstand der höheren Gewalt nur den für die Durchführung des Vertrags eingeschalteten Dritten - etwa einen Lieferanten des Verkäufers oder einen Spediteur - betrifft.

VI. VERPACKUNG

1. Verpackung erfolgt auf eine im Blumen- und Pflanzengroßhandel übliche Art und Weise und wird vom Verkäufer entsprechend Handelsbrauch ausgeführt, es sei denn, Parteien haben schriftlich etwas anderes vereinbart.
2. Einwegverpackung kann in Rechnung gestellt werden und wird nicht zurückgenommen.
3. Sofern die Produkte in Mehrwegverpackung (Kartons) und/oder auf dauerhaften Transportmaterialien (Stapelwagen, Containern, Paletten etc.) geliefert werden, muss der Käufer dem Verkäufer innerhalb von einer Woche nach der Lieferung identisches Verpackungsmaterial mit derselben Registrierung (wie Chip oder Label) zurückliefern, auch wenn dafür eine Nutzungsgebühr in Rechnung gestellt worden ist, es sei denn, es ist in Schriftform etwas anderes vereinbart worden.
4. Sofern die Rücksendung nicht rechtzeitig erfolgt oder sofern die Rückgabe im Falle dauerhafter Verpackungsmaterialien und/oder Transportmaterialien, die dem Käufer für einen längeren Zeitraum als Leihgabe überlassen worden sind, nicht innerhalb einer vom Verkäufer im Nachhinein noch gestellten angemessenen Frist erfolgt, behält der Verkäufer sich vor,
 - a. die diesbezüglichen Kosten dem Käufer in Rechnung zu stellen, sowie

- b. den etwaigen ferner in diesem Zusammenhang vom Verkäufer erlittenen Schaden, wie zusätzliche Mietkosten, beim Käufer geltend zu machen.
5. Sofern der Verkäufer in erster Instanz die Kosten des Rücktransports bezahlt, werden diese dem Käufer in Rechnung gestellt, es sei denn, es wird in Schriftform etwas anderes vereinbart. Wenn Pfand in Rechnung gestellt wird, wird dies verrechnet, nachdem die betreffenden Materialien in korrektem Zustand zurückgekommen sind.
6. Im Falle von Schäden oder Verlust von Mehrwegverpackungsmaterial und/oder dauerhaftem Verpackungsmaterial ist der Käufer verpflichtet, dem Verkäufer die Reparatur- oder Ersatzkosten sowie den etwaigen weiteren in diesem Zusammenhang vom Verkäufer erlittenen Schaden wie zusätzliche Mietkosten zu erstatten.
7. Im Falle eines Konflikts zwischen dem Verkäufer und Käufer über ausstehende Mengen an Transportmaterial sind die Verwaltungsunterlagen des Verkäufers maßgeblich.

VII. REKLAMATIONEN

1. Meldungen in Bezug auf sichtbare Mängel, worunter die Anzahl, das Maß oder das Gewicht, haben sofort nach der Feststellung beziehungsweise auf jeden Fall innerhalb von 24 Stunden nach der Anlieferung beim Verkäufer eingegangen zu sein. Eine telefonische Meldung muss binnen zweier Tage nach Erhalt der Produkte durch den Käufer schriftlich bestätigt worden sein. Sichtbare Mängel sind außerdem durch einen Vermerk auf den Frachtpapieren geltend zu machen.
2. Beanstandungen bezüglich nicht sichtbarer Mängel an gelieferten Produkten sind dem Verkäufer unverzüglich nach deren Feststellung mitzuteilen und, sofern die Mitteilung nicht schriftlich erfolgt, innerhalb von 24 Stunden nach der Mitteilung schriftlich zu bestätigen.
3. Die Mängelrügen müssen mindestens enthalten:
 - a. eine ausführliche und genaue Beschreibung des Mangels, und zwar untermauert mit Beweismaterial wie Fotos oder einem Sachverständigengutachten;
 - b. den Nachweis, dass die gerügten Produkte aus der Lieferung des Verkäufers stammen.
4. Der Verkäufer muss in den Stand gesetzt werden, die Richtigkeit der betreffenden Beanstandungen vor Ort (zu) untersuchen (zu lassen) und/oder das Gelieferte zurückzuholen, es sei denn, der Verkäufer hat in Schriftform angegeben, auf eine Untersuchung vor Ort zu verzichten. Die beanstandeten Produkte sind in der Originalverpackung zur Verfügung zu halten.
5. Mängelrügen, die sich nur auf einen Teil der Lieferung beziehen, rechtfertigen keinesfalls die Ablehnung der restlichen Lieferung.

6. Nach Ablauf der Fristen im Sinne von Absatz 1 und 2 dieses Artikels gelten die Produkte sowie die Rechnung als vom Käufer gebilligt. Danach werden Reklamationen nicht mehr vom Verkäufer akzeptiert.
7. Sofern eine vom Käufer eingereichte Reklamation nicht berechtigt ist, hat der Käufer dem Verkäufer die im Zusammenhang mit der Untersuchung entstandenen Kosten zu erstatten.

VIII. HAFTUNGSBEGRENZUNG

1. Der Verkäufer haftet nicht für etwaige dem Käufer entstehende Schäden, es sei denn, der Käufer weist nach, dass der Schaden durch Vorsatz oder grobe Fahrlässigkeit seitens des Verkäufers verursacht worden ist.
2. Aus der Nichterfüllung etwaiger phytosanitären und/oder anderen Anforderungen die hinsichtlich der betreffenden Produkte im Einfuhrland gelten, kann der Käufer keinerlei Rechte (etwa auf Schadenersatz oder Rücktritt vom Vertrag) herleiten, es sei denn er hat den Verkäufer vor Vertragsschluss ausdrücklich schriftlich auf diese Anforderungen hingewiesen.
3. Der Verkäufer haftet in keinem Fall für Betriebsschäden, Verzugsschäden, Gewinneinbuße oder andere Folgeschäden. Wenn der Verkäufer dennoch Schäden ersetzen muss, ist die Haftung des Verkäufers ausdrücklich auf den Rechnungswert exkl. BTW [MwSt.] der bemängelten Produkte begrenzt.
4. Es sei denn, es ist ausdrücklich etwas anderes angegeben worden, sind die gelieferten Produkte ausschließlich zu Dekorationszwecken gemeint und nicht zur innerlichen Anwendung geeignet. Der Verkäufer weist darauf hin, dass die Produkte bei bestimmungswidriger Verwendung, Konsum, Kontakt und/oder Hypersensibilität zu schädlichen Folgen bei Menschen und/oder Tieren führen können. Außerdem können manche Produkte an Materialien Tropfschäden verursachen, wenn jene Materialien mit der Tropffeuchtigkeit in Berührung geraten. Der Käufer ist verpflichtet, diese Warnung an seine Abnehmer weiterzugeben und stellt den Verkäufer vor allen Ansprüchen Dritter, einschließlich der Endverbraucher, bezüglich dieser Folgen frei.

IX. BEZAHLUNG

1. Die Bezahlung muss in der Geschäftsstelle des Verkäufers und nach Wahl des Verkäufers auf folgende Art erfolgen:
 - a. netto in bar bei der Lieferung, oder
 - b. mittels Einzahlung oder Überweisung auf ein vom Verkäufer angegebenes Bankkonto innerhalb einer vom Verkäufer angegebenen Frist, oder aber, bei Fehlen einer Frist, innerhalb von 30 Tagen nach Rechnungsdatum, oder
 - c. mittels Einzugsermächtigung.Etwaige Bankspesen werden in Rechnung gestellt.
2. Der Käufer ist nicht berechtigt, die Bezahlung des Kaufpreises ohne vorherige ausdrückliche schriftliche Genehmigung des Verkäufers auszusetzen oder den Kaufpreis gegen einen jeglichen Betrag aufzurechnen.

3. Wird der Zahlungstermin nicht eingehalten, begründet dies den Verzug des Käufers, ohne dass es einer weiteren Mahnung bedarf. In diesem Fall hat der Verkäufer das Recht durch eine einzige Mitteilung den Vertrag aufzulösen. Der Verkäufer haftet nicht für etwaige in Verbindung mit diesem Rücktritt dem Käufer entstehende Schäden.
4. Der Verkäufer ist berechtigt, bei Verzug des Käufers ab dem Fälligkeitstag der Rechnung bis zum Datum der vollständigen Begleichung auf der Grundlage einer Monatsberechnung 1,5 % Zinsen beziehungsweise, sofern diese höher sein sollten, die gesetzlichen Zinsen in Rechnung zu stellen. Der Verkäufer ist des Weiteren berechtigt, bei Verzug des Käufers, einen dadurch eingehandelten Währungskursverlust in Rechnung zu stellen.
5. Sofern der Käufer seinen Sitz in einem anderen EU-Mitgliedstaat hat, teilt er dem Verkäufer in Schriftform seine korrekte Umsatzsteueridentifikationsnummer mit. Der Käufer stellt dem Verkäufer ferner alle Angaben und Unterlagen zur Verfügung, die der Verkäufer für den Nachweis benötigt, dass die Produkte in einem anderen EU-Mitgliedstaat als den Niederlanden abgeliefert worden sind. Der Käufer stellt den Verkäufer von allen Ansprüchen, die sich aus dem Obigen ergeben sollten, beziehungsweise allen negativen Folgen der Nichtbefolgung oder nicht vollständigen Befolgung des Obigen frei.
6. Der Käufer trägt etwaige gerichtliche und / oder außergerichtlichen Kosten der Rechtsverfolgung mit einem Mindestbetrag von 15% der offenstehenden Forderung.

X. EIGENTUMSVORBEHALT

1. Alle gelieferten Produkte bleiben Eigentum des Verkäufers bis der Käufer alle Forderungen, die der Verkäufer an den Käufer in Bezug auf die ihm gelieferten Produkte, worunter Forderungen im Zusammenhang mit der Nichterfüllung von Verpflichtungen des Käufers, hat oder erhalten wird, vollständig beglichen hat.
2. Solange das Eigentum nicht übergegangen ist, darf der Käufer die gelieferten Produkte nicht verpfänden oder auf andere Weise zur Sicherheit überlassen. Falls Dritte in diesen Produkten einen Arrest betreiben oder diese auf andere Weise zwangsweise verkaufen lassen möchten, hat der Käufer den Verkäufer diesbezüglich unmittelbar zu informieren.
3. Bei der Ausübung der Rechte des Verkäufers aus dem Eigentumsvorbehalt wird der Käufer immer auf erstes Verlangen und auf eigene Kosten in jeder Hinsicht mitwirken. Der Käufer haftet für alle Kosten, die der Verkäufer im Zusammenhang mit seinem Eigentumsvorbehalt und den damit zusammenhängenden Aktionen aufwenden muss, wie auch für alle direkten und indirekten Schäden, die dem Verkäufer entstehen.
4. In Bezug auf Produkte, die für die Ausfuhr bestimmt sind, gelten ab dem Zeitpunkt des Eintreffens der Produkte im Bestimmungsland die dort für den Kauf mit

Eigentumsvorbehalt geltenden Bestimmungen. Dann gilt, sofern im entsprechenden Recht möglich ist, neben den Ausführungen in den Punkten 1 bis 3:

- a) Im Falle der Nichterfüllung vertraglicher Verpflichtungen durch den Käufer, hat der Verkäufer das Recht, die gelieferten Produkte, sowie die mitgelieferten Verpackungs- und Transportmaterialien, sofort an sich zu nehmen und über diese nach eigenem Gutdünken zu verfügen. Sofern die Rechtsvorschriften solches vorschreiben, impliziert dies die Auflösung des betreffenden Vertrages.
- b) Der Käufer hat das Recht, die Produkte in der normalen Ausübung seines Betriebs zu verkaufen. Er überträgt schon jetzt alle Forderungen, die er durch den Verkauf gegen einen Dritten erhält. Der Verkäufer akzeptiert diese Übertragung und behält sich vor, die Forderungen selbst zu kassieren, sobald der Käufer nicht korrekt seine Zahlungsverpflichtung erfüllt und, soweit dies nötig sein sollte, in Verzug ist.
- c) Der Käufer hat das Recht, die Produkte in der normalen Ausübung seines Betriebs zu verarbeiten, entweder zusammen oder nicht zusammen mit Produkten, die nicht von dem Verkäufer stammen. Im Verhältnis, in dem die Produkte des Verkäufers einen Teil der zustande gekommenen Sache ausmachen, erwirbt der Verkäufer das (Mit-)Eigentum an der neuen Sache, die der Käufer schon jetzt für alsdann an den Verkäufer überträgt und die der Verkäufer annimmt.
- d) Sofern die Rechtsvorschriften vorschreiben, dass der Verkäufer einen Teil der ausbedungenen Sicherheiten auf Wunsch preisgeben soll in Fällen, in denen diese den Wert der noch ausstehenden Forderungen um einen bestimmten Prozentsatz übersteigen, wird der Verkäufer dem auf ausdrückliche Aufforderung des Käufers Folge leisten, sofern sich dies aus der Buchhaltung des Verkäufers ergibt.

XI. DATENSCHUTZ

1. Der Verkäufer ist berechtigt, Floridata, einem Zusammenschluss von Großhändlern in der Zierzuchtbranche, Identifikationsdaten und Daten in Bezug auf die Bezahlung und das Zahlungsverhalten des Käufers zur Verfügung zu stellen.
2. Die in Absatz 1 genannten Daten werden von Floridata in einer Datenbank verarbeitet, um Einblick in einerseits die Märkte, in denen die angeschlossenen Händler ihre Zierzuchterzeugnisse absetzen, und andererseits in das Zahlungsverhalten individueller Käufer zu erhalten.
3. Die Daten in Bezug auf den Absatz von Zierzuchterzeugnissen werden zu aggregierten Zahlen verarbeitet, aus denen sich keine Personendaten herleiten lassen. Floridata veröffentlicht diese Zahlen regelmäßig selbst und gegebenenfalls auch über Dritte.
4. Die Daten zum Zahlungsverhalten individueller Käufer werden zur Einschätzung des Debitorenrisikos verarbeitet. Daraus lassen sich eventuell Personendaten herleiten. Floridata gibt die Daten zum Zahlungsverhalten ausschließlich auf ein entsprechendes Ersuchen bekannt, wobei gilt, dass dieses Ersuchen von einem Großhändler zu stammen hat, der Teilnehmer an Floridata ist, und dass jenes Ersuchen sich auf dessen eigenes Debitorenrisiko zu beziehen hat.

5. Sofern die oben stehenden Tätigkeiten von Floridata zu gegebener Zeit von einer anderen Organisation durchgeführt werden sollten, hat der Verkäufer das Recht, die besagten Daten jener anderen Partei zur Verfügung zu stellen, die in Bezug auf jene Daten an dieselben Einschränkungen gebunden sein wird wie Floridata.

XII. ANWENDBARES RECHT/ STREITFÄLLE

1. Alle Verträge und Angebote, auf welche diese allgemeinen Geschäftsbedingungen sich ganz oder teilweise beziehen, unterliegen dem niederländischen Recht und bezüglich dieser sind die Bestimmungen des Wiener 'CISG'-Übereinkommens über Verträge über den internationalen Warenkauf vom 11.04.1980 ausdrücklich ausgeschlossen.
2. Gerichtsstand in Sachen Streitfälle bezüglich Verträge oder hervorgehend aus Verträgen, auf die diese Bedingungen anwendbar sind, ist ausschließlich das für den Sitz des Verkäufers zuständige niederländische Gericht. Der Verkäufer ist außerdem berechtigt, das für den Sitz des Käufers zuständige Gericht beziehungsweise das für den Sitz des Verkäufers zuständige niederländische Gericht anzurufen.
3. In Abweichung der Bestimmungen zu Absatz 2. können der Verkäufer und der Käufer vereinbaren, einen Streitfall einem Schiedsgericht zu unterbreiten, das handelt gemäß den Bestimmungen des *Nederlands Arbitrage-instituut* und dessen Schiedsspruch von beiden Parteien als verbindlich akzeptiert wird.

XIII. SCHLUSSBESTIMMUNG

1. Auch nicht in diesen Allgemeinen Geschäftsbedingungen vorhergesehene Sachen unterliegen dem niederländischen Recht.
2. Sollten Teile dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen oder der Verträge, die unter Einbeziehung dieser AGB abgeschlossen werden, unwirksam sein oder ihre Rechtswirksamkeit später verlieren, so soll hierdurch die Gültigkeit des Vertrages im übrigen nicht berührt werden. An die Stelle der unwirksamen Regelung soll eine angemessene Regelung treten, die, soweit rechtlich möglich, dem am nächsten kommt, was die Vertragsschließenden gewollt haben oder nach Sinn und Zweck des Vertrages gewollt haben würden, sofern sie diesen Punkt bedacht hätten.

Dieses Dokument ist eine Übersetzung. Im Streitfall ist der Text der niederländischen Version der AGB verbindlich.

November 2014

Conditions Générales

établies par la "Vereniging van Groothandelaren in Bloemkwekerijprodukten" (VGB - Association des Grossistes en Produits Floricoles) et déposées à la Chambre du Commerce d'Amsterdam sous le numéro 40596609.

I GÉNÉRALITÉS

1. Ces Conditions Générales s'appliquent à toutes les offres faites par un grossiste (ci-après dénommé le "vendeur") et à tous les contrats conclus entre le vendeur et un client (ci-après dénommé "l'acheteur"), ainsi que leur mise en œuvre. Les conditions de l'acheteur sont expressément exclues, sauf accord contraire par écrit.
2. Toute disposition s'écartant de ces Conditions Générales doit être convenue par écrit entre les parties. Elle prévaut sur les dispositions des présentes Conditions Générales.

II OFFRES/CONTRAT

1. Les offres s'entendent sans engagement, à moins qu'elles ne comprennent un délai. Si une offre comprend une proposition sans engagement et qu'elle est acceptée par l'acheteur, le vendeur a toutefois le droit de retirer son offre dans les deux jours ouvrables suivant la réception de l'acceptation.
2. Les données publiées par le vendeur sur le produit proposé, y compris, entre autres, mais sans limitations, des illustrations, spécifications de produits et autres déclarations similaires, sur le site web ou de quelque manière que ce soit, figurent uniquement à titre indicatif. Elles n'engagent pas le vendeur et l'acheteur ne peut y puiser aucun droit, à moins que le vendeur n'ait expressément indiqué par écrit que les produits en question sont identiques aux données publiées.
3. Le contrat prend effet au moment de l'acceptation expresse de l'ordre par le vendeur, selon les modalités en usage dans le secteur.
4. Les offres ne sont valables qu'une fois et ne s'étendent pas aux commandes complémentaires.

III. PRIX

1. Les prix s'entendent départ – usine chez le vendeur.
2. Sauf accord contraire, la TVA, les droits d'importation, les autres taxes et impôts, les coûts du contrôle de la qualité et/ou de recherche phytosanitaire, les frais de chargement et de

déchargement, les emballages, le transport, les assurances et tous autres coûts similaires ne sont pas compris dans les prix. Tous les facteurs entraînant une hausse du prix de revient et qui sont payés en premier lieu par le vendeur et/ou que le vendeur doit facturer à l'acheteur en raison de la réglementation légale sont facturés par le vendeur à l'acheteur. Une assurance pour le transport est conclue uniquement sur demande spéciale et aux frais de l'acheteur.

3. Les prix sont notés en euros, à moins qu'une autre devise ne soit mentionnée sur la facture.

IV. LIVRAISON ET DÉLAI DE LIVRAISON

1. Les délais de livraison indiqués par le vendeur ne sont qu'indicatifs et en cas de dépassement, ils ne confèrent à l'acheteur aucun droit de résiliation ou de dédommagements, sauf accord exprès des parties.
2. Si le vendeur ne peut respecter (même partiellement) ses engagements, il le communiquera à l'acheteur dans les plus brefs délais. S'il n'est pas en mesure de livrer l'intégralité de la quantité commandée, il a le droit d'effectuer une livraison partielle ou de suspendre l'exécution du contrat et/ou de livrer, en concertation avec l'acheteur, d'autres produits similaires ou du même type.
3. Sauf accord exprès visant le contraire, le lieu de livraison est l'emplacement de stockage ou de transformation du vendeur ou un autre endroit indiqué par le vendeur. Le risque est transféré à l'acheteur au moment de la livraison ou, en cas de transport, au moment où les produits sont remis au transporteur ou, en ce qui concerne le transport, au moment où les produits quittent le lieu de livraison, indépendamment du fait que le transport intervienne départ du site de la livraison ou que les frais de transport soient payés par l'acheteur ou par le vendeur.
4. La livraison franco ne se fait que lorsque le vendeur en a fait la mention sur la facture ou sur la confirmation de commande.
5. Le vendeur se réserve le droit de ne pas effectuer une commande si l'acheteur n'a pas acquitté une livraison antérieure dans le délai de paiement convenu, si l'acheteur n'a pas respecté d'une autre manière ses obligations envers l'acheteur ou, si selon l'avis du vendeur, le respect des obligations est menacé.
6. Si l'acheteur n'a pas enlevé les produits commandés au moment et à l'endroit convenus, il est en défaut et le risque d'une éventuelle perte de qualité est à sa charge. Les produits commandés resteront à sa disposition et seront stockés à son compte et à ses risques.
7. Cependant, si après écoulement d'un délai limité de conservation, pouvant être considéré comme raisonnable considérant le type de produit, l'acheteur n'a pas enlevé les produits, et que le risque de perte de qualité ou de dégradation des produits, de l'avis du vendeur, exige de prendre des mesures pour limiter autant que possible l'endommagement, le vendeur a le droit de vendre les produits concernés à des tiers.

8. Le non-respect par l'acheteur ne le dispense pas de son obligation de payer le prix d'achat intégral.
9. Le vendeur n'est pas responsable des dommages résultant de la non-livraison.

V. FORCE MAJEURE

1. En cas de force majeure, le vendeur peut résilier (même partiellement) le contrat ou suspendre la livraison pour la durée de la force majeure.
2. Par force majeure, on entend en tout cas, mais non exclusivement, les circonstances telles que les troubles intérieurs au pays, la guerre, les grèves, les catastrophes naturelles, les épidémies, le terrorisme, les conditions atmosphériques, les problèmes de trafic comme par exemple les barrages et les travaux routiers ou les embouteillages, l'incendie, les mesures des pouvoirs publics ou tout autre événement similaire, même s'ils ne concernent que les tiers intervenant lors de l'exécution du contrat, tel qu'un fournisseur du vendeur ou un transporteur.

VI CONDITIONNEMENT

1. Le conditionnement se fait selon l'usage dans le commerce de gros des plantes et des fleurs, et est déterminé par le vendeur en tant que bon marchand, sauf accord exprès entre les parties visant le contraire.
2. Les conditionnements jetables sont portés en compte et ne sont pas repris.
3. Si des produits emballés dans des conditionnements réutilisables (boîtes en carton) et/ou autre matériel durable (chariots d'empilement, containers, palettes, etc.) sont livrés, l'acheteur doit les retourner au vendeur dans un délai d'une semaine après livraison de matériel d'emballage identique avec le même système d'enregistrement (tel que chip ou étiquette), même si une redevance d'utilisation a été facturée pour cela, sauf accord contraire par écrit.
4. Si les produits ne sont pas retournés dans les délais prévus ou si, en cas de durée de prêt plus longue accordée à l'acheteur pour le matériel de conditionnement durable et/ou de matériel de transport, ils ne sont pas restitués dans un délai raisonnable déterminé par le vendeur, le vendeur se réserve le droit de a) porter les coûts en compte à l'acheteur ainsi que b) de se faire rembourser les autres dommages éventuels relatifs, tels que des frais de location.
5. Dans la mesure où le vendeur paie en premier lieu frais du retour, ces derniers sont facturés séparément à l'acheteur, sauf accord contraire par écrit. Si une consignation a été portée en compte, elle sera déduite après réception du matériel concerné en bon état.

6. En cas de dommage ou perte du conditionnement durable et/ou réutilisable, l'acheteur est contraint de rembourser les frais de réparation ou de remplacement au vendeur, ainsi que les autres dommages éventuels relatifs subis par le vendeur, tels que les frais de location supplémentaires.
7. En cas de litige entre le vendeur et l'acheteur sur les quantités de matériel de transport restantes, l'administration du vendeur fait foi.

VII RÉCLAMATIONS

1. Les notifications de réclamations pour les défauts visibles, dont la quantité, les dimensions et le poids, doivent être communiquées au vendeur dès leur constatation, ou, en tout cas dans les 24 heures à compter de la réception des produits par le vendeur. Toute communication téléphonique doit être confirmée par écrit dans les deux jours suivant la réception des produits par l'acheteur. Les défauts visibles doivent en outre être directement mentionnés sur les lettres de voiture au moment de la livraison.
2. Les réclamations concernant des défauts non visibles sur des produits livrés doivent être communiquées au vendeur directement après leur constatation, et si ladite communication n'est pas faite par écrit, elle doit être confirmée par écrit dans les 24 heures qui suivent.
3. Les réclamations doivent comprendre au minimum :
 - a. une description détaillée et précise du défaut, avec du matériel de preuve à l'appui, comme des photos ou un rapport d'expert ;
 - b. l'indication des faits éventuels permettant de déduire que les produits livrés sont identiques à ceux déclarés impropres par l'acheteur.
4. Le vendeur doit toujours avoir la possibilité de (faire) vérifier sur place l'exactitude des réclamations concernées et/ou de récupérer les produits livrés, sauf si le vendeur a indiqué par écrit qu'il renonçait à une vérification sur place. Les produits doivent être conservés à sa disposition dans leur emballage d'origine.
5. Les réclamations concernant une partie seulement des produits livrés ne peuvent donner lieu au rejet de l'ensemble de la livraison.
6. Une fois les délais mentionnés dans les alinéas 1 et 2 du présent article écoulés, l'acheteur est considéré avoir approuvé la livraison et la facture. À partir de ce moment, les réclamations ne seront plus acceptées par le vendeur.
7. Si une réclamation soumise par l'acheteur n'est pas justifiée, l'acheteur doit rembourser au vendeur les frais engendrés lors de l'examen.

VIII. RESPONSABILITÉ

1. Le vendeur n'est pas responsable des dommages subis par l'acheteur, hormis et dans la mesure où l'acheteur peut prouver qu'il y a dol ou faute grave de la part du vendeur.
2. Les manquements à d'éventuelles exigences phytosanitaires et/ou autres qui sont en vigueur dans le pays d'importation ne donnent pas à l'acheteur le droit d'exiger des dédommements ou de résilier le contrat, à moins que l'acheteur n'ait informé le vendeur par écrit de ces exigences, avant la conclusion du contrat.
3. Le vendeur n'est en aucun cas responsable des dommages d'entreprises, des dommages dus au retard, des bénéfices manqués et autres dommages consécutifs subis par l'acheteur. Si néanmoins le vendeur est tenu de dédommager l'acheteur, sa responsabilité est expressément limitée au montant hors TVA de la facture portant sur la partie de la livraison constituant le dommage.
4. Sauf mention expresse du contraire, les produits livrés servent uniquement à des fins décoratives et ne sont pas comestibles. Le vendeur avertit que les produits peuvent, en cas d'utilisation impropre, de consommation, de contact et/ou d'hypersensibilité, avoir des conséquences nocives pour l'humain et/ou l'animal. En outre, certains produits peuvent, en perdant quelques gouttes, entraîner des dommages au matériel qui est entré en contact avec le liquide des gouttes. L'acheteur a l'obligation de transmettre cet avertissement à ses acheteurs et exempte le vendeur de toute réclamation de tiers, y compris des utilisateurs finaux, concernant lesdites conséquences.

IX PAIEMENT

1. Le paiement doit se faire au bureau du vendeur et au choix du vendeur :
 - a. net au comptant à la livraison ou
 - b. par un versement ou un virement sur un compte bancaire indiqué par le vendeur dans un délai qu'il aura indiqué, ou en l'absence d'un tel délai, dans les 30 jours à compter de la date de la facture ou
 - c. par prélèvement automatique.Les frais bancaires éventuels sont facturés à l'acheteur.
2. L'acheteur n'est pas autorisé à suspendre le paiement du prix d'achat ou de déduire un montant quelconque du prix d'achat sans autorisation expresse préalable par écrit du vendeur.
3. L'acheteur est en défaut du simple fait de l'échéance du délai de paiement. Dans ce cas, le vendeur a le droit de résilier le contrat avec prise d'effet immédiate, par simple communication écrite à l'acheteur (clause résolutoire expresse). Le vendeur ne doit à l'acheteur aucun dédommagement pour les effets éventuels de cette résiliation pour l'acheteur.

4. Le vendeur a le droit, si l'acheteur est en défaut, de porter en compte 1,5% d'intérêt sur une base mensuelle ou bien l'intérêt légal, si celui-ci est plus élevé, à compter de la date d'échéance de la facture jusqu'au jour du paiement complet. En cas de défaut de l'acheteur, le vendeur est en outre habilité à facturer la perte subie sur le taux de change.
5. L'acheteur implanté dans un autre État membre de l'UE que les Pays-Bas indiquera par écrit son numéro correct de TVA intracommunautaire. L'acheteur transmettra au vendeur, sur la première de demande de ce dernier, toutes les données et documents dont le vendeur a besoin pour prouver que les produits ont été livrés dans un autre État membre que les Pays-Bas. L'acheteur exempte le vendeur de toutes les prétentions et de toutes les conséquences néfastes découlant du non-respect, complet ou partiel, des présentes dispositions.
6. Si l'intervention de tiers est nécessaire pour obtenir le paiement, les coûts judiciaires et/ou extrajudiciaires en résultant – avec un minimum de 15% de la somme due - sont directement exigibles et sont imputables à l'acheteur.

X RESERVE DE PROPRIETE

1. Tous les produits livrés restent la propriété du vendeur jusqu'à ce que l'acheteur ait intégralement payé toutes les créances détenues par le vendeur auprès de l'acheteur ou toutes les créances que le vendeur obtiendra à la suite de produits qu'il a livrés, notamment les créances concernant le non-respect des obligations par l'acheteur.
2. Aussi longtemps que le transfert de propriété n'a pas eu lieu, l'acheteur ne peut donner en gage ni donner en sûreté d'une autre manière les produits livrés. Au cas où des tiers se saisissent ou souhaitent se saisir de ces produits ou se les approprier d'une autre manière, l'acheteur doit notifier le vendeur immédiatement.
3. Lors de l'exercice par le vendeur de ses droits en vertu de cette réserve de propriété, l'acheteur apportera son entière collaboration, à ses frais et à première demande. L'acheteur est responsable de tous les coûts que le vendeur doit supporter en rapport avec cette réserve de propriété et les actions s'y rapportant, ainsi que pour tous les dommages directs et indirects que le vendeur subit.
4. Si pour les produits qui sont destinés à l'exportation, concernant la réserve de propriété, ce sont les conséquences juridiques pour les marchandises, en vigueur dans le pays de destination, qui seront applicables dès le moment de l'arrivée des produits. De plus, lorsque c'est possible en vertu du droit concerné, est applicable, en plus des points 1 à 3, ce qui suit:
 - a) En cas d'inexécution par l'acheteur, le vendeur a le droit de s'emparer sur-le-champ des produits livrés et du matériel de conditionnement et de transport livré avec eux, et il peut en disposer à son gré. Si la loi le prescrit, ceci implique une résiliation du contrat y afférent.
 - b) L'acheteur a le droit de vendre les produits dans l'exercice normal de son

entreprise. Il cède dès à présent toutes les créances qu'il obtiendra par ladite vente à des tiers. Le vendeur accepte cette cession et se réserve le droit d'encaisser lui-même la créance dès l'instant où l'acheteur ne remplit pas correctement ses obligations de paiement et, dans la mesure où cela est nécessaire, s'il est en défaut.

- c) L'acheteur a le droit de transformer les produits dans l'exercice normal de son entreprise, éventuellement avec des produits ne provenant pas du vendeur. Le vendeur obtiendra la (co-)propriété du nouveau bien dans la proportion dans laquelle ses produits font partie du résultat obtenu. L'acheteur cède dès maintenant cette (co-)propriété au vendeur et ce dernier l'accepte.
- d) Si la loi prescrit que le vendeur doit renoncer à une partie des sûretés stipulées dans les cas où celles-ci dépassent la valeur des créances impayées d'un certain pourcentage, le vendeur s'y conformera dès que l'acheteur en fera la demande et si cela apparaît dans la comptabilité du vendeur.

XI PROTECTION DES DONNÉES PERSONNELLES

1. Le vendeur a le droit de mettre à disposition de Floridata, une collaboration de grossistes du domaine de l'horticulture ornementale, les données d'identification et les données relatives au paiement et au comportement de paiement de l'acheteur.
2. Les données décrites dans l'alinéa 1 sont traitées par Floridata dans une banque de données avec pour objectif l'obtention d'une vue d'ensemble concernant, d'une part, les marchés sur lesquels les grossistes vendent leurs produits horticoles et, d'autre part, le comportement de paiement des acheteurs individuels.
3. Les données concernant la vente des produits d'horticulture ornementale sont traitées dans des chiffres fusionnés qui ne permettent pas d'en déduire des données personnelles. Ces données sont publiées de temps à autre par Floridata directement ou par le biais de tiers.
4. Les données concernant le comportement de paiement des acheteurs individuels sont traitées pour estimer le risque du débiteur. Il peut être possible de déduire des données personnelles de ces données. Les données concernant le comportement de paiement sont publiées par Floridata uniquement sur demande spéciale, dans la mesure où la demande provient d'un grossiste, adhérent à Floridata, qui aspire à limiter son propre risque de débiteur.
5. Si les activités susmentionnées de Floridata doivent être exécutées par une autre partie, le vendeur a le droit de mettre les données susmentionnées à la disposition de cette autre partie qui sera liée par les mêmes restrictions que Floridata concernant ces données.

XII DROIT APPLICABLE/CONFLITS

1. Le droit néerlandais s'applique à tous les contrats et offres auxquels ces Conditions Générales s'appliquent intégralement ou partiellement, et les dispositions de la Convention de Vienne sont ici explicitement exclues.
2. Les conflits portant sur ou résultant d'offres et/ou de contrats auxquels s'appliquent ces conditions générales ne peuvent être soumis par l'acheteur qu'au juge néerlandais qui est compétent dans la région où le vendeur est établi. Le vendeur a le droit de choisir de soumettre des litiges au juge compétent de la région où l'acheteur est établi ou au juge néerlandais dans la région où le vendeur est établi.
3. Contrairement à ce qui est prévu à l'alinéa 2, le vendeur et l'acheteur peuvent convenir de soumettre un litige éventuel à une commission d'arbitrage statuant selon le Règlement d'Arbitrage du Nederlands Arbitrageinstituut (Institut d'Arbitrage Néerlandais) et dont la décision sera acceptée comme contraignante par les deux parties.

XIII DISPOSITION FINALE

1. Aux cas non prévus par les présentes Conditions Générales s'applique également le droit néerlandais.
2. Si une (partie d'une) quelconque disposition de ces Conditions Générales était non-valide en vertu du droit néerlandais, pour être contraire à l'une ou l'autre disposition d'ordre public, les autres dispositions de ces Conditions Générales n'en continueront pas moins à engager les parties. Au lieu de la disposition non valide, on agira comme si les parties, dans la mesure où elles avaient eu connaissance de la non-validité de la disposition, avaient convenu d'une disposition correspondant à l'intention de la disposition non valide, ou d'une disposition qui se rapproche le plus de cette intention.

Novembre 2014

**Ce document est une traduction du néerlandais et ne sert qu'à des fins d'informations.
En cas de litige, c'est le texte de la version néerlandaise qui s'applique.**

OGÓLNE WARUNKI

opracowane przez Stowarzyszenie Hurtowników Florystycznych (Vereniging van Groothandelaren in Bloemkwekerijproducten - VGB) i zdeponowane w Izbie Handlowo-Przemysłowej w Amsterdamie pod numerem 40596609.

I POSTANOWIENIA OGÓLNE

1. Niniejsze Ogólne Warunki mają zastosowanie do wszystkich ofert przedstawionych przez hurtownika (zwanego dalej „sprzedającym”) oraz umów zawartych pomiędzy sprzedającym a klientem (zwanym dalej „kupującym”), jak również do ich realizacji. Ustala się wyraźnie, że Ogólne Warunki kupującego nie mają zastosowania, chyba że zawarto w formie pisemnej postanowienie o ich obowiązywaniu.
2. Postanowienia odbiegające od niniejszych Ogólnych Warunków strony muszą ustalać w formie pisemnej. Mają one pierwszeństwo przed niniejszymi Ogólnymi Warunkami.

II OFERTY CENOWE/ UMOWA

1. Złożone oferty cenowe nie wiążą sprzedającego, chyba że jest w nich oznaczony termin związania ofertą. Jeżeli oferta cenowa zawiera niezobowiązującą propozycję, która zostanie przyjęta przez kupującego, sprzedający ma mimo tego prawo do wycofania tej propozycji w ciągu dwóch dni roboczych od chwili otrzymania potwierdzenia jej przyjęcia.
2. Jakikolwiek szczegóły opublikowane przez sprzedającego na temat oferowanego produktu, w tym, ale nie tylko, obrazy, specyfikacje produktów i podobne przekazy zamieszczone na stronie sprzedawcy lub gdziekolwiek indziej służą tylko jako wskazówki. Sprzedający nie ponosi na ich podstawie żadnej odpowiedzialności, a kupujący nie może dochodzić na ich podstawie żadnych praw, chyba że sprzedający wyraźnie stwierdził na piśmie, że dane produkty odpowiadają opublikowanym szczegółom.
3. Umowa zostaje zawarta z chwilą wyraźnego zaakceptowania zamówienia przez sprzedającego w sposób ogólnie przyjęty w branży.
4. Oferty cenowe są jednorazowe i nie obowiązują w odniesieniu do kolejnych zamówień.

III CENY

1. Podane ceny są cenami netto *loco* siedziby sprzedającego.
2. O ile nie uzgodniono inaczej, w cenę nie wliczono podatku od towarów i usług (VAT), ewentualnych należności celnych przywozowych, innych podatków i opłat,

kosztów kontroli jakości i/lub badania fitosanitarnego, kosztów załadunku i rozładunku, opakowania, transportu, ubezpieczenia i tym podobnych. Wszystkimi czynnikami zwiększającymi koszty, jakie zostaną w pierwszej kolejności poniesione przez sprzedającego i/lub którymi sprzedający winien obciążyć kupującego w oparciu o przepisy prawne, sprzedający obciąży kupującego. Ubezpieczenie transportowe zostanie zawarte wyłącznie na specjalne życzenie kupującego oraz na jego koszt.

3. Ceny podane są w euro, chyba że na fakturze wymieniona jest inna waluta.

IV DOSTAWA I TERMIN DOSTAWY

1. Terminy dostaw określone przez sprzedającego są orientacyjne i w przypadku ich przekroczenia kupujący nie uzyskuje prawa do rozwiązania umowy bądź odszkodowania, chyba że strony uzgodniły inaczej w formie pisemnej.
2. Jeżeli sprzedający (częściowo) nie będzie w stanie wywiązać się ze swojego zobowiązania, jak najszybciej poinformuje on o tym kupującego. Jeżeli nie będzie on w stanie dostarczyć całej zamówionej ilości, ma on prawo do dokonania dostawy częściowej bądź do odroczenia realizacji zamówienia i/lub do dostarczenia innych produktów o takiej samej wartości bądź produktów podobnego rodzaju w porozumieniu z kupującym.
3. O ile nie uzgodniono inaczej w formie pisemnej, jako miejsce dostawy obowiązuje miejsce składowania lub pomieszczenie przeznaczone do przetwarzania u sprzedającego, bądź inne miejsce wskazane przez sprzedającego. Ryzyko przechodzi na kupującego w momencie dostawy lub, jeżeli występuje konieczność przewiezienia produktów, w momencie przekazania ich kupującemu przez przewoźnika lub też gdy opuszczą one miejsce dostawy na potrzeby przewiezienia, niezależnie od faktu, czy przewóz odbywa się z miejsca dostawy i/lub czy kupujący bądź też sprzedający ponosi koszty transportu.
4. Dostawa *franco* ma miejsce wyłącznie w takim przypadku i w takim zakresie, w jakim zostało to uzgodnione i potwierdzone przez sprzedającego na fakturze lub potwierdzeniu zlecenia.
5. Sprzedający zastrzega sobie prawo do nierealizowania zamówień, jeżeli kupujący nie zapłacił za poprzednią dostawę w terminie zapłaty ustalonym w umowie, jeżeli kupujący w inny sposób nie wywiązał się ze swoich zobowiązań wobec sprzedającego lub też jeżeli, w ocenie sprzedającego, występuje ryzyko niewywiązania się ze zobowiązań.
6. Jeżeli kupujący nie odebrał zamówionych produktów w ustalonym w umowie miejscu i czasie, popada w zwłokę i ponosi odpowiedzialność za ewentualną utratę jakości towaru. Zamówione produkty pozostają do dyspozycji kupującego w okresie przechowywania i są przechowywane na koszt i ryzyko kupującego.

7. Jeżeli jednak po upływie ograniczonego terminu przechowywania, który można uznać za rozsądny, biorąc pod uwagę rodzaj produktu, nie nastąpił odbiór przez kupującego i zdaniem sprzedającego ryzyko utraty jakości i/lub psucia się produktów wymaga interwencji w celu ograniczenia w możliwie jak największym stopniu powstania szkody, sprzedający ma prawo do sprzedania danych produktów osobie trzeciej.
8. Niewywiązanie się ze zobowiązania przez kupującego nie zwalnia go z obowiązku zapłaty pełnej ceny zakupu.
9. Sprzedający nie ponosi odpowiedzialności za szkodę powstałą na skutek niezrealizowania dostawy.

V SIŁA WYŻSZA

1. W przypadku wystąpienia siły wyższej sprzedający może rozwiązać (częściowo) umowę bądź odroczyć realizację dostawy na czas występowania siły wyższej.
2. Przez siłę wyższą rozumie się między innymi, lecz nie tylko, zamieszki na terenie kraju, wojnę, strajk, klęski żywiołowe, epidemie, terroryzm, warunki pogodowe, warunki ruchu drogowego, takie jak na przykład blokady dróg, roboty drogowe lub korki, pożar, środki zapobiegawcze podjęte przez organy rządowe lub zdarzenia podobnego rodzaju, również jeżeli dotyczą one jedynie osoby trzeciej zaangażowanej w realizację umowy, jak np. dostawca sprzedającego lub przewoźnik.

VI OPAKOWANIE

1. Pakowanie odbywa się w sposób ogólnie przyjęty w handlu hurtowym kwiatami i roślinami i sprzedający decyduje o tym zgodnie z zasadami dobrych praktyk handlowych, chyba że strony uzgodniły inaczej w formie pisemnej.
2. Za opakowania jednorazowe może zostać naliczona opłata. Opakowania jednorazowe nie podlegają zwrotowi.
3. Jeżeli produkty zostaną dostarczone w opakowaniach wielorazowych (pudła kartonowe) i/lub przy użyciu trwałych materiałów transportowych (wózki piętrowe, kontenery, palety itd.), kupujący winien w ciągu jednego tygodnia od momentu dokonania dostawy zwrócić sprzedającemu identyczne materiały opakowaniowe opatrzone takim samym oznakowaniem (jak np. chip lub etykieta), również jeżeli naliczona została opłata za ich użytkowanie, chyba że uzgodniono inaczej w formie pisemnej.
4. Jeżeli zwrot nie zostanie dokonany w terminie lub też, w odniesieniu do trwałych materiałów opakowaniowych i/lub transportowych, które zostały użyte kupującemu na dłuższy okres czasu, jeżeli materiały te nie zostaną zwrócone w ustalonym przez sprzedającego rozsądnym terminie, sprzedający zastrzega sobie

prawo a) do obciążenia kupującego kosztami z tym związanymi, jak również b) do obciążenia kupującego ewentualną poniesioną w związku z tym przez sprzedającego szkodą, jak np. dodatkowe koszty wynajmu.

5. Jeżeli sprzedający poniesie w pierwszej kolejności koszty transportu zwrotnego, kupujący zostanie nimi oddzielnie obciążony, chyba że uzgodniono inaczej w formie pisemnej. Jeżeli naliczana jest kaucja, zostaje ona rozliczona po otrzymaniu danego materiału będącego w należyтым stanie.
6. W razie uszkodzenia lub utraty wielorazowych i/lub trwałych materiałów opakowaniowych kupujący jest zobowiązany do zwrócenia sprzedającemu kosztu ich naprawy bądź wymiany, jak również do pokrycia ewentualnych dalszych szkód poniesionych w związku z powyższym przez sprzedającego, jak np. dodatkowe koszty wynajmu.
7. W przypadku wystąpienia pomiędzy sprzedającym a kupującym sporu dotyczącego nieuregulowanych ilości materiałów opakowaniowych decydujące będą dane znajdujące się w administracji sprzedającego.

VII REKLAMACJE

1. Zgłoszenia reklamacyjne dotyczące widocznych wad, jak również ilości, rozmiaru lub wagi produktów, muszą trafić do sprzedającego natychmiast po stwierdzeniu występowania braków lub też w każdym przypadku nie później niż w ciągu 24 godzin od chwili otrzymania produktów. Zgłoszenie telefoniczne musi zostać potwierdzone w formie pisemnej przez kupującego w ciągu dwóch dni od otrzymania produktów. Poza tym widoczne wady należy natychmiast zanotować w dokumentach przewozowych w chwili dostarczenia dostawy.
2. Reklamacje dotyczące ukrytych wad dostarczonych produktów należy zgłosić sprzedającemu natychmiast po ich stwierdzeniu, a jeżeli zgłoszenie nie nastąpi w formie pisemnej, należy je potwierdzić na piśmie w ciągu 24 godzin od zgłoszenia.
3. Reklamacje muszą zawierać przynajmniej:
 - a. szczegółowy i dokładny opis wady poparty materiałami dowodowymi, takimi jak zdjęcia lub raport rzeczoznawcy;
 - b. informację na temat ewentualnych innych faktów, na podstawie których można wywnioskować, że dostarczone produkty są tożsame z produktami odrzuconymi przez kupującego.
4. Sprzedającemu należy zawsze umożliwić zbadanie słuszności danych reklamacji na miejscu i/lub odbiór dostarczonych towarów, chyba że sprzedający wyraźnie poinformował w formie pisemnej o odstąpieniu od badania słuszności reklamacji na miejscu. Produkty należy przekazać do jego dyspozycji w oryginalnym opakowaniu.
5. Reklamacje dotyczące jedynie części dostarczonych produktów nie mogą stanowić podstawy do odrzucenia całej dostawy.

6. Po upływie terminów określonych w punktach 1 i 2 niniejszego artykułu uznaje się, że kupujący zaakceptował dostarczone towary bądź też fakturę. Reklamacje nie będą już wówczas rozpatrywane przez sprzedającego.
7. Jeżeli okaże się, że reklamacja złożona przez kupującego jest nieuzasadniona, kupujący będzie musiał zwrócić sprzedającemu koszty poniesione przez niego w związku z badaniem towarów.

VIII ODPOWIEDZIALNOŚĆ CYWILNA

1. Sprzedający nie ponosi odpowiedzialności cywilnej za szkodę poniesioną przez kupującego, chyba że kupujący udowodni, że sprzedający działał umyślnie lub że można mu zarzucić rażące niedbalstwo.
2. Wady dotyczące ewentualnych wymogów fitosanitarnych i/lub innych wymogów obowiązujących w kraju wwozu nie uprawniają kupującego do odszkodowania bądź rozwiązania umowy, chyba że i jedynie w takim zakresie jak, kupujący poinformował sprzedającego w formie pisemnej o tych wymogach w momencie zawarcia umowy.
3. Sprzedający nie ponosi w żadnym wypadku odpowiedzialności cywilnej za szkodę powstałą na skutek przerwania produkcji, szkodę powstałą na skutek opóźnienia, utratę zysku, szkodę powstałą na skutek przestoju bądź inną szkodę następczą poniesioną przez kupującego. W przypadku, gdyby sprzedający mimo tego był zobowiązany do wynagrodzenia szkody, odpowiedzialność cywilna sprzedającego jest wyraźnie ograniczona do kwoty faktury, bez podatku VAT, należnej za część dostawy, której szkoda ta dotyczy.
4. O ile nie podano wyraźnie inaczej, dostarczone produkty przeznaczone są wyłącznie do celów dekoracyjnych i nie nadają się do spożycia. Sprzedający zaznacza, że w razie niewłaściwego użytkowania, konsumpcji, kontaktu i/lub nadwrażliwości produkty mogą mieć szkodliwe skutki dla ludzi i/lub zwierząt. Ponadto niektóre z produktów mogą, na skutek powstawania kropli, powodować szkody materiałów, które będą miały kontakt z powstałą w ten sposób wilgocią. Kupujący ma obowiązek przekazania tego ostrzeżenia swoim odbiorcom i zwalnia sprzedającego z wszelkiej odpowiedzialności cywilnej za roszczenia osób trzecich, włącznie z użytkownikami końcowymi, dotyczące tych skutków.

IX ZAPŁATA

1. Płatność musi być dokonana w biurze sprzedającego i tylko w sposób przez niego podany:
 - a. gotówką przy odbiorze; lub
 - b. w terminie ustalonym przez sprzedającego lub, jeżeli taki termin nie został określony, w ciągu 30 dni od daty wystawienia faktury poprzez depozyt lub

przelew bankowy na konto podane przez sprzedającego; lub
c. przez polecenie zapłaty.
Ewentualne koszty bankowe obciążają kupującego.

2. Kupujący nie ma prawa do odroczenia płatności ceny zakupu ani do potrącenia jakiegokolwiek kwoty od ceny zakupu bez uzyskania uprzedniej wyraźnej zgody w formie pisemnej od sprzedającego.
3. Kupujący dopuszcza się zwłoki w każdym przypadku, gdy nie dokona zapłaty w terminie. Sprzedający ma wówczas prawo do rozwiązania umowy ze skutkiem natychmiastowym, doręczając kupującemu zawiadomienie o rozwiązaniu umowy ze skutkiem natychmiastowym (bez okresu wypowiedzenia)). Sprzedający nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek następstwa, jakie to rozwiązanie umowy może mieć ewentualnie dla kupującego.
4. W przypadku zwłoki ze strony kupującego, sprzedający ma prawo obciążyć kupującego odsetkami wysokości 1,5% w ujęciu miesięcznym bądź odsetkami ustawowymi, jeżeli będą one wyższe, począwszy od daty upływu terminu zapłaty faktury do daty całkowitego uiszczenia zapłaty. W przypadku zwłoki ze strony kupującego sprzedający ma również prawo do obciążenia kupującego kwotą straty poniesionej przez sprzedającego z tytułu wahań kursów wymiany walut.
5. Kupujący prowadzący działalność w innym państwie członkowskim UE niż Holandia przekaze sprzedającemu w formie pisemnej informację na temat swojego prawidłowego numeru VAT. Kupujący przekaze ponadto sprzedającemu na pierwsze wezwanie sprzedającego wszystkie dane i dokumenty, jakie będą sprzedającemu potrzebne celem dowiedzenia, że produkty zostały dostarczone do innego państwa członkowskiego UE niż Holandia. Kupujący zwalnia sprzedającego z wszelkich roszczeń wynikających z niewywiązania się lub też niewywiązania się w pełni z powyższego postanowienia oraz z wszelkich negatywnych skutków z tym związanych.
6. Jeżeli uzyskanie zapłaty wymaga zaangażowania osób trzecich, związane z tym koszty sądowe i/lub pozasądowe – wynoszące minimalnie 15% zaległej kwoty – są należne w trybie natychmiastowym i ponosi je kupujący.

X ZASTRZEŻENIE WŁASNOŚCI

1. Wszystkie dostarczone produkty pozostają własnością sprzedającego do chwili uiszczenia w pełni przez kupującego wszystkich roszczeń, jakie sprzedający posiada lub będzie posiadać wobec kupującego w związku z dostarczonymi przez niego produktami, co obejmuje również roszczenia dotyczące zaległości kupującego w wypełnianiu swoich zobowiązań..
2. Dopóki własność nie zostanie przeniesiona, kupujący nie ma prawa do ustanowienia zastawu na dostarczonych produktach ani do wykorzystania ich w jakikolwiek inny sposób w celu zabezpieczenia wierzytelności. W przypadku, gdy osoby trzecie zajmą

lub wyrażą zamiar zajęcia tych produktów lub będą chciały uzyskać z nich zaspokojenie swoich roszczeń w jakikolwiek inny sposób, kupujący ma obowiązek poinformować o tym natychmiast sprzedającego.

3. Przy wykonywaniu przez sprzedającego jego praw wynikających z zastrzeżenia własności, kupujący za każdym razem tym będzie w pełni współpracował ze sprzedającym na jego pierwsze żądanie i na własny koszt kupującego. Kupujący ponosi pełną odpowiedzialność za wszelkie koszty, jakie sprzedający poniesie w związku z zastrzeżeniem własności i działaniami podejmowanymi w celu jego realizacji, jak również za wszelkie wynikające z nich bezpośrednio i pośrednio szkody poniesione przez sprzedającego.
4. W odniesieniu do produktów przeznaczonych na eksport, od chwili przybycia tych produktów do kraju przeznaczenia do zastrzeżenia własności zastosowanie mają obowiązujące w kraju przeznaczenia przepisy prawne dotyczące skutków zastrzeżenia prawa własności. Wówczas, jeżeli właściwe prawo dopuszcza taką możliwość, obok postanowień ujętych w punktach od 1 do 3 włącznie obowiązują także następujące postanowienia:
 - a) W przypadku niewywiązania się ze zobowiązania przez kupującego, sprzedający ma prawo do natychmiastowego przejęcia w swoje posiadanie dostarczonych produktów, jak również dostarczonych wraz z nimi materiałów opakowaniowych i transportowych i dysponowania nimi według własnego uznania. Jeżeli stanowi tak właściwe prawo, implikuje to rozwiązanie stosownej umowy.
 - b) Kupujący ma prawo do sprzedaży produktów w ramach normalnego prowadzenia działalności swojego przedsiębiorstwa. Kupujący przenosi niniejszym na sprzedającego wszystkie swoje prawa i roszczenia, które są i będą mu należne od osoby trzeciej z tytułu tej sprzedaży. Sprzedający przyjmuje tę cesję praw i roszczeń i zastrzega sobie prawo do osobistego dochodzenia kwoty roszczeń wobec osoby trzeciej z chwilą, gdy kupujący nie będzie się należycie wywiązywać z obowiązku zapłaty i będzie zalegać z płatnościami.
 - c) Kupujący ma prawo do przetwarzania produktów w ramach normalnego prowadzenia działalności swojego przedsiębiorstwa, wraz z produktami pochodzącymi od sprzedającego lub też nie. Proporcjonalnie do tego, w jakiej części produkty sprzedającego stanowią część powstałej rzeczy, sprzedający nabywa prawo (współ)własności w stosunku do tej nowej rzeczy, które to prawo istniejące w danej chwili oraz powstałe w przyszłości kupujący przenosi niniejszym na sprzedającego, a sprzedający je przyjmuje.
 - d) Jeżeli prawo właściwe stanowi, że sprzedający musi na żądanie zrzec się części otrzymanych zabezpieczeń w przypadkach, gdy przekraczają one o określoną ilość procent należne jeszcze roszczenia, sprzedający dostosuje się do tego z chwilą, gdy zażąda tego kupujący i jeżeli będzie to wynikać z ksiąg rachunkowych sprzedającego.

XI OCHRONA DANYCH OSOBOWYCH

1. Sprzedającemu przysługuje prawo do udostępnienia danych identyfikacyjnych kupującego oraz danych dotyczących płatności i wiarygodności płatniczej kupującego organizacji Floridata zrzeszającej hurtowników z branży ogrodnictwa ozdobnego.
2. Dane określone w punkcie 1 będą przez Floridata przetwarzane w bazie danych w celu uzyskania informacji dotyczących z jednej strony rynków, na których zrzeszeni hurtownicy sprzedają swoje produkty z branży ogrodnictwa ozdobnego, zaś z drugiej dotyczących wiarygodności płatniczej poszczególnych kupujących.
3. Dane dotyczące zbytu produktów z branży ogrodnictwa ozdobnego będą przetwarzane w postaci wartości zagregowanych, w oparciu o które nie będzie możliwe ustalenie żadnych danych osobowych. Dane te będą od czasu do czasu publikowane przez Floridata lub osoby trzecie.
4. Dane dotyczące wiarygodności płatniczej poszczególnych kupujących będą przetwarzane na potrzeby oszacowania ryzyka związanego z dłużnikami. W oparciu o te dane możliwe będzie ewentualnie ustalenie danych osobowych. Dane dotyczące wiarygodności płatniczej będą przez Floridata ujawniane wyłącznie na specjalną prośbę, o ile wypłyne ona od hurtownika zrzeszonego w tej organizacji i będzie ona miała na celu ograniczenie jego własnego ryzyka związanego z dłużnikami.
5. Jeżeli wyżej wymienione czynności wykonywane przez Floridata będą w późniejszym czasie wykonywane przez inny podmiot, sprzedającemu przysługiwać będzie prawo do udostępnienia wyżej wymienionych danych temu podmiotowi, wobec którego będą obowiązywały te same obostrzenia dotyczące tych danych, jakie obowiązują organizację Floridata.

XII PRAWO WŁAŚCIWE/ SPORY

1. Do wszystkich umów i ofert cenowych, do których mają całkowicie lub częściowo zastosowanie niniejsze Ogólne Warunki, prawem właściwym jest prawo holenderskie z wyraźnym wykluczeniem postanowień konwencji wiedeńskiej o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów.
2. Spory związane z ofertami cenowymi i/lub umowami, do których mają zastosowanie niniejsze warunki, mogą być przedkładane przez kupującego do rozpatrzenia wyłącznie w sądzie holenderskim posiadającym właściwość miejscową w obszarze, na którym mieści się siedziba sprzedającego. Sprzedający ma prawo do zadecydowania według własnego wyboru, że spory zostaną przedłożone do rozpatrzenia w sądzie posiadającym właściwość miejscową na obszarze, na którym mieści się siedziba kupującego bądź też w sądzie holenderskim właściwym dla miejsca, w którym mieści się siedziba sprzedającego.
3. W odstępstwie od postanowień ujętych w artykule XI, punkt 2., sprzedający i kupujący mogą umówić się, że ewentualny spór zostanie przedłożony do rozpatrzenia komisji arbitrażowej działającej zgodnie z Regulaminem Arbitrażowym Holenderskiego Instytutu ds. Arbitrażu (Nederlands Arbitrage-instituut), której orzeczenie obie strony akceptują jako wiążące.

XIII POSTANOWIENIE KOŃCOWE

1. W sprawach nieuregulowanych w niniejszych Ogólnych Warunkach i, zastosowanie mają również odpowiednie przepisy prawa holenderskiego.
2. W przypadku i jeżeli jakakolwiek część bądź jakiegokolwiek postanowienie niniejszych Ogólnych Warunków okazało(-a)by się nieważna(-e) według prawa holenderskiego ze względu na sprzeczność z określonym obligatoryjnym przepisem prawnym, nadal wiążące będą pozostałe postanowienia niniejszych Ogólnych Warunków. W miejsce tego nieważnego postanowienia przyjmuje się taki sposób postępowania, jakby strony uzgodniły ze sobą postanowienie zgodne ze znaczeniem tego nieważnego postanowienia bądź postanowienie posiadające jak najbardziej zbliżone znaczenie, gdyby wiedziały o tym, że postanowienie to jest nieważne.

Listopad 2014

Niniejszy dokument stanowi tłumaczenie Ogólnych Warunków dla Hurtowni Florystycznych sporządzonych w języku holenderskim. W przypadku rozbieżności rozstrzygająca będzie wersja holenderska.

CONDIZIONI GENERALI

adottate dall'Associazione olandese Grossisti di Prodotti di Floricoltura (*“Vereniging van Groothandelaren in Bloemkwekerijproducten –sigla olandese VGB”*), e depositate presso la Camera di Commercio di Amsterdam con numero 40596609.

I DISPOSIZIONI GENERALI

1. Le presenti Condizioni generali si applicano a tutte le offerte presentate da un grossista (di seguito denominato “venditore”) e a tutti i contratti stipulati tra un venditore e un cliente (di seguito denominato “compratore”), nonché alla loro esecuzione. Si intende esclusa l’applicazione delle condizioni del compratore salvo che non sia stata convenuta per iscritto.
2. Disposizioni in deroga alle presenti Condizioni generali devono essere convenute dalle parti esclusivamente per iscritto, e in tal caso prevalgono sulle presenti Condizioni generali.

II OFFERTE/CONTRATTO

1. Le offerte sono da considerarsi non vincolanti salvo che per esse sia stabilito un termine di efficacia. Qualora una proposta contenga un’offerta non vincolante che viene accettata dal compratore, il venditore avrà tuttavia il diritto di revocare l’offerta entro due giorni lavorativi dal ricevimento dell’accettazione.
2. I dati che il venditore ha pubblicato sul sito web o in qualsivoglia altro modo in relazione al prodotto offerto, ad inclusione ma non soltanto di immagini, specifiche di prodotto e informazioni del genere hanno carattere meramente indicativo. Non impegnano il venditore e l’acquirente non può accampare alcun diritto, tranne il caso in cui il venditore abbia precisato espressamente e per iscritto che i relativi prodotti sono identici ai dati pubblicati.
3. Un contratto si perfeziona nel momento in cui il venditore accetta espressamente l’ordinativo in conformità agli usi vigenti in questo settore dell’industria.
4. Le offerte valgono solo per una vendita e non hanno efficacia per eventuali ordinazioni successive.

III PREZZI

1. I prezzi si intendono franco azienda del venditore.
2. Salvo se non diversamente convenuto il prezzo è al netto dell’imposta sul valore aggiunto (I.V.A.), dei dazi doganali di altre imposte e tasse, delle spese di controllo della qualità e/o delle ispezioni fitosanitarie, delle spese di carico e scarico, di imballaggio, trasporto, assicurazione e simili. Tutti i fattori determinanti un aumento

dei costi e che in via preliminare vengono sostenuti dal venditore e/o che il venditore in virtù di norme di legge deve accollare al compratore, vengono addebitati dal venditore al compratore. Un'assicurazione trasporti viene stipulata solo su esplicita richiesta e a spese del compratore.

3. I prezzi sono espressi in euro, salvo che in fattura sia indicata un'altra valuta.

IV CONSEGNA E TEMPI DI CONSEGNA

1. I tempi di consegna indicati non hanno valore di termini fissi di consegna e non rappresentano alcun termine di decadenza. Il Compratore non acquista alcun diritto di alcun genere per il solo mancato rispetto del termine di consegna da parte del venditore quali, in particolare, la risoluzione del contratto e/o il risarcimento danni, salvo diverso patto scritto tra le parti.
2. Qualora il venditore dovesse prevedere di non poter adempiere, in tutto o in parte, le sue obbligazioni, provvederà ad informarne il compratore il prima possibile. Se il venditore non dovesse essere in grado di fornire tutta la quantità ordinata, potrà effettuare una consegna parziale oppure sospendere l'esecuzione del contratto e/o su accordo con il compratore, potrà fornire altri prodotti, equivalenti o affini.
3. Salvo diverso patto scritto, come luogo di consegna si intendono il magazzino / o i locali di lavorazione del venditore oppure un altro luogo indicato dal venditore. Il rischio si trasferisce al compratore all'atto della consegna, oppure, se è previsto il trasporto, nel momento in cui i prodotti vengono consegnati al trasportatore, oppure nel momento in cui lasciano il luogo di consegna ai fini del trasporto, indipendentemente dal fatto che il trasporto avvenga dal luogo di consegna o meno e dal fatto che le spese di trasporto siano a carico del compratore o del venditore.
4. La consegna franco spese avviene soltanto se e nella misura in cui il venditore ne abbia fatto menzione nella fattura o lo abbia altrimenti previsto per iscritto.
5. Il venditore si riserva il diritto di non eseguire ordinativi se il compratore non ha pagato il corrispettivo di una precedente fornitura entro il termine di pagamento convenuto, se il compratore non ha soddisfatto altre obbligazioni verso il venditore oppure se, a giudizio del venditore, si tema l'inadempimento.
6. Qualora il compratore non abbia preso in consegna nel tempo e nel luogo convenuti i prodotti ordinati, il rischio di eventuali perdite di qualità incombe sul compratore. I prodotti ordinati sono a sua disposizione, e saranno depositati per suo conto e a suo rischio.
7. Qualora il compratore, dopo trascorso un adeguato periodo di custodia che, sulla base dello stato in cui i prodotti si trovano, possa considerarsi ragionevole, non abbia ancora preso in consegna i prodotti stessi, e se, a causa di ciò, vi sia un ulteriore rischio di perdita di qualità e/o di deterioramento dei prodotti che, a giudizio del venditore, richieda un intervento per limitare quanto più possibile il danno, il venditore ha il diritto di vendere liberamente i prodotti in questione a terzi.

Se il compratore non prende in consegna i prodotti, è comunque obbligato a pagare l'intero prezzo di vendita.

8. Il venditore non risponde dei danni subiti dal compratore derivanti dalla mancata consegna.

V FORZA MAGGIORE

1. In caso di forza maggiore il venditore può recedere in tutto o in parte dal contratto oppure sospendere la consegna fintantoché perdura la forza maggiore.
2. Per forza maggiore si intendono, in ogni caso, ma non esclusivamente, circostanze quali sommosse all'interno del Paese, guerra, scioperi, calamità naturali, epidemie, terrorismo, circostanze meteorologiche, condizioni di traffico quali p.es. interruzioni di strade, lavori stradali in corso o code, incendi, misure della Pubblica Amministrazione o eventi affini, anche qualora ciò riguardi solo terzi ingaggiati per l'esecuzione del contratto, quali un fornitore del venditore o un trasportatore.

VI. IMBALLAGGIO

1. L'imballaggio si realizza nel modo usuale nel mercato all'ingrosso di fiori e piante ed è effettuato dal venditore alla stregua degli usi commerciali, salvo diverso patto scritto tra le parti.
2. Gli imballaggi monouso possono essere addebitati e non sono soggetti a resa.
3. Se i prodotti sono forniti in imballaggi riutilizzabili (scatole di cartone) e/o su materiali di trasporto durevoli (impilatori, contenitori, pallet, ecc.), il compratore ha l'obbligo di rendere al venditore, entro una settimana dalla fornitura, identico materiale da imballaggio, avente la stessa registrazione (chip o etichetta), anche nel caso in cui riguardo a detti imballaggi o materiali sia stato addebitato un compenso per il loro utilizzo. tranne se non diversamente pattuito per iscritto.
4. Se la restituzione non avviene tempestivamente, oppure se, con riguardo ad imballaggi e/o materiali di trasporto durevoli, che sono stati ceduti in prestito al compratore per un periodo prolungato, la resa non avviene entro un ragionevole termine stabilito dal venditore, il venditore si riserva la facoltà di a) addebitare al compratore le relative spese, nonché di b) richiedere il risarcimento di eventuali ulteriori danni patiti dal venditore in relazione a ciò, quali le spese di noleggio supplementari.
5. Nella misura in cui, il venditore paga, in via preliminare, le spese di trasporto relative alla restituzione, dette spese verranno addebitate separatamente al compratore, salvo se non diversamente convenuto per iscritto. Se si addebita una cauzione, se ne effettua la compensazione dopo che il materiale è stato restituito in buone condizioni.
6. In caso di danni o smarrimento di imballaggi riutilizzabili e/o di materiali di

trasporto durevoli, il compratore è tenuto a rifondere al venditore le spese di riparazione o sostituzione, nonché a risarcire al venditore eventuali ulteriori danni subiti dal venditore in relazione a ciò, quali le spese di noleggio supplementari.

7. Nell'eventualità di una controversia fra venditore e compratore con riguardo alla quantità di materiali di trasporto da restituire farà fede l'amministrazione del venditore.

VII. RECLAMI

1. Reclami per difetti visibili, fra cui quelli relativi a quantità, misure o peso devono pervenire al venditore immediatamente dopo la loro constatazione o in ogni caso entro 24 ore dal ricevimento dei prodotti. La comunicazione fatta per telefono dev'essere confermata dal compratore per iscritto entro 2 giorni dalla data di ricevimento dei prodotti. I difetti visibili devono inoltre essere annotati sul documento di trasporto.
2. I reclami per difetti occulti dei prodotti forniti devono essere comunicati al venditore immediatamente dopo la loro constatazione e, se la comunicazione non avviene per iscritto, la stessa dev'essere confermata per iscritto entro le successive 24 ore.
3. Il testo del reclamo deve contenere in ogni caso quanto segue:
 - a. una descrizione esauriente e precisa del difetto, corredata da elementi di prova quali foto o relazioni peritali;
 - b. la dimostrazione che i prodotti reclamati provengono dalla fornitura del venditore.
4. Il venditore dev'essere posto nelle condizioni di poter verificare o far verificare sul luogo l'esistenza dei difetti lamentati e/o di riprendersi le cose consegnate, a meno che il venditore non abbia reso noto per iscritto di rinunciare ad un'indagine sul posto. I prodotti devono essere tenuti a disposizione negli imballaggi originali.
5. Reclami che si riferiscono solo ad una parte dei prodotti consegnati, non costituiscono motivo di pregiudizio nei riguardi di tutta la fornitura..
6. Trascorsi i termini indicati nei commi 1 e 2 del presente articolo di cui sopra, i prodotti consegnati, così come la fattura emessa, si considerano approvati. In seguito, i reclami non saranno più accettati dal venditore.
7. Se un reclamo inoltrato dal compratore risulta infondato, il compratore è tenuto a rifondere al venditore le spese sostenute per l'esame.

VIII. LIMITI ALLA RESPONSABILITÀ

1. Il venditore non risponde dei danni sofferti dal compratore, salvo che e nella misura in cui il compratore dimostri che il danno sia stato causato dal venditore con dolo o colpa grave.

2. Dall'inadempimento di eventuali requisiti richiesti per i prodotti venduti, di tipo fitosanitari e/o di altro genere e vigenti nel Paese di importazione, non deriva al compratore alcun diritto (al risarcimento del danno o alla risoluzione del contratto), salvo che, prima della stipula del contratto, il compratore abbia previamente informato per iscritto il venditore in merito ai predetti requisiti.
3. Il venditore non risponde in alcun caso dei danni all'azienda, dei danni da ritardo, della perdita di guadagno, del fermo di azienda o di altri danni conseguenza. Ove tuttavia il venditore sia comunque tenuto a risarcire i danni, la responsabilità del venditore è espressamente limitata all'importo relativo ai prodotti difettosi forniti come risultante dalla fattura, al netto dell'I.V.A..
4. Salvo esplicita indicazione contraria, i prodotti forniti sono destinati esclusivamente all'utilizzo per fini decorativi e non sono adatti ad essere ingeriti. Il venditore precisa che in caso di uso, consumazione, contatto erroneo e/o ipersensibilità i prodotti possono arrecare danno ad esseri umani e/o animali. Inoltre alcuni prodotti possono causare danni da gocciolamento ai materiali che vengono a contatto con il liquido delle gocce. Il compratore è obbligato a trasmettere detto avvertimento ai propri clienti e a tenere indenne il venditore da tutte le pretese di terzi, compresi gli utenti finali, che si riferiscono a queste conseguenze dannose.

IX. PAGAMENTO

1. Il pagamento deve essere effettuato presso l'ufficio del venditore e a discrezione dello stesso:
 - a: pagamento del corrispettivo netto in contanti alla consegna oppure
 - b: mediante versamento o bonifico su un conto bancario designato dal venditore, entro il termine indicato dal venditore, o rispettivamente, in mancanza di un termine di pagamento, entro 30 giorni dalla data delle fatture, oppure
 - c: mediante accredito automatico.Eventuali spese bancarie saranno addebitate al compratore.
2. Il compratore non ha il diritto di sospendere il pagamento del prezzo d'acquisto o di detrarre alcun importo dal prezzo d'acquisto, senza averne ricevuto l'autorizzazione preliminare scritta dal venditore.
3. Il compratore è in mora con la scadenza del termine di pagamento, senza che sia necessaria un'ulteriore diffida. In tal caso il venditore ha il diritto di risolvere il contratto mediante un'unica comunicazione al compratore. Il venditore non risponde delle conseguenze che da tale risoluzione potrebbero derivare al compratore.
4. In caso di mora del compratore il venditore può addebitare allo stesso gli interessi mensili maturati pari all'1,5%, oppure, qualora questi fossero maggiori, gli interessi di legge, con decorrenza dalla data di scadenza della fattura fino al giorno della completa soddisfazione. In caso di mora del compratore il venditore ha inoltre la facoltà di addebitare le perdite sui cambi valutari subite a causa di ciò.
5. Il compratore che ha sede in uno stato membro UE diverso dai Paesi Bassi comunicherà per iscritto al venditore l'esatta partita IVA. Il compratore inoltre

fornirà al venditore, alla prima richiesta di quest'ultimo, tutti i dati e la documentazione di cui il venditore ha bisogno onde provare che i prodotti sono stati consegnati in uno stato membro UE diverso dai Paesi Bassi. Il compratore tiene indenne il venditore con riguardo a qualsiasi rivendicazione e a tutte le conseguenze pregiudizievoli derivanti dal non aver adempiuto in tutto o in parte al disposto del presente comma.

6. Sono a carico del compratore le spese giudiziali e/o stragiudiziali sostenute dal venditore per la tutela dei propri interessi, che ammontano a minimo 15% dei crediti insoluti.

X RISERVA DI PROPRIETÀ

1. Tutti i prodotti consegnati rimangono di proprietà del venditore fintantoché il compratore non ha soddisfatto tutti i crediti che il venditore vanta nei confronti del compratore o che vanterà in relazione ai prodotti che ha fornito, ad inclusione degli addebiti dovuto ad inadempienza del compratore nella soddisfazione delle sue obbligazioni.
2. Fintantoché non è avvenuto il trasferimento della proprietà, il compratore non può dare in pegno, né sottoporre ad altra forma di garanzia i prodotti oggetto della fornitura. Nel caso in cui i terzi mettono o intendano mettere sotto sequestro detti prodotti o intendano compiere in altro modo l'espropriazione, il compratore ne deve dare immediatamente comunicazione al venditore.
3. Nell'esercizio del diritto inerente alla riserva di proprietà del venditore, il compratore collaborerà, a prima richiesta e a proprie spese, con il venditore. Il compratore risponde di tutte le spese che il venditore deve sostenere in relazione all'esercizio della propria riserva di proprietà ed alle azioni connesse, così come di tutti i danni diretti e indiretti sofferti dal venditore.
4. Ai prodotti che sono destinati all'esportazione si applicano, a partire dal momento in cui le merci oltrepassano il confine nel paese di destino, le norme sulla compravendita con riserva di proprietà. In tale caso vale, se la legislazione locale lo ammette, oltre a quanto previsto ai punti dall'1 al 3, quanto segue:
 - a) In caso di inadempimento del contratto da parte del compratore, il venditore ha il diritto di riprendersi immediatamente i prodotti consegnati, nonché i materiali di imballaggio e trasporto consegnati con essi, e di disporre a propria discrezione. Se lo prescrive la Legge, ciò comporta la risoluzione del relativo contratto.
 - b) Il compratore ha il diritto di vendere i prodotti nell'esercizio normale della sua attività aziendale. Egli cede sin d'ora tutti i crediti che egli acquista nei confronti di terzi per effetto della vendita. Il venditore accetta questa cessione e si riserva il diritto di riscuotere detti crediti, non appena il compratore si renda inadempiente rispetto al corretto pagamento dei suoi debiti e, in quanto necessario, sia in ritardo.
 - c) Il compratore ha il diritto di lavorare i prodotti nell'esercizio normale della sua azienda, anche unitamente ai prodotti che non provengono dal venditore. Il venditore acquista la proprietà o comproprietà della nuova cosa, ottenuta

dalla lavorazione, in proporzione alle quantità di prodotto del venditore utilizzate; il compratore cede fin d'ora al venditore, che la accetta, tale proprietà o comproprietà.

- d) Se le disposizioni normative prescrivono che, nei casi in cui le garanzie convenute eccedano per una data percentuale il valore dei crediti ancora insoluti, il venditore debba rinunciare, a richiesta, ad una parte delle garanzie medesime, lo stesso venditore si conformerà a tale prescrizione qualora il compratore ne faccia richiesta e purché tale eccedenza risulti dalla contabilità del venditore stesso.

XI TUTELA DELLA PRIVACY

1. Il venditore ha il diritto di mettere a disposizione di Floridata, organo associativo dei grossisti del segmento floricoltura ornamentale, i dati identificativi e le informazioni riguardanti i pagamenti del compratore.
2. I dati menzionati nel comma 1 sono elaborati da Floridata ed inseriti in una banca dati con lo scopo di acquisire informazioni relative, da un lato, ai mercati in cui i grossisti associati smerciano i loro prodotti di floricoltura e, dall'altro, al comportamento nei pagamenti dei singoli compratori.
3. I dati relativi allo smercio dei prodotti di floricoltura vengono elaborati in cifre aggregate, dalle quali non è possibile ricavare dati di natura personale. Di tanto in tanto detti dati sono pubblicati da Floridata, anche tramite terzi.
4. I dati relativi al comportamento nei pagamenti dei singoli compratori vengono elaborati al fine della valutazione del rischio di inadempimento del debitore. Da tali elaborazioni è possibile dedurre eventuali dati personali. I dati attinenti al comportamento nei pagamenti sono resi noti da Floridata solo dietro speciale richiesta, per quanto detta richiesta provenga da un grossista associato a Floridata e sia finalizzata a limitare il proprio rischio nei riguardi del debitore.
5. Qualora suddette attività svolte da Floridata in futuro siano eseguite da un altro soggetto, il venditore ha la facoltà di mettere detti dati a disposizione dell'altro soggetto che, in relazione a detti dati, avrà le stesse restrizioni imposte a Floridata.

XII LEGGE REGOLATRICE / CONTROVERSIE

1. Tutti i contratti e le offerte che siano totalmente o parzialmente regolati dalle presenti Condizioni generali sono regolati dalla Legge olandese, dalla quale sono espressamente escluse le disposizioni della Convenzione di Vienna sulle vendite internazionali di merci del 11/04/1980 (CISG).
2. Giudice competente a conoscere le controversie relative a o derivanti da offerte e/o contratti rispetto ai quali si applicano le presenti Condizioni generali è il Giudice olandese del luogo in cui ha sede il venditore. Il venditore può comunque scegliere di sottoporre le controversie al Giudice del luogo in cui ha sede il compratore, oppure al giudice olandese che ha giurisdizione nel luogo in cui ha sede il venditore.

3. In deroga a quanto disposto al comma 2, il venditore e il compratore possono convenire di sottoporre un'eventuale controversia ad un collegio arbitrale che agisce secondo il Regolamento Arbitrale dell'Istituto Arbitrale Olandese (Nederlands Arbitrage – instituut), il cui lodo viene accettato da ambedue le parti come vincolante.

XIII DISPOSIZIONE FINALE

1. Ai casi non previsti dalle presenti Condizioni generali, si applica analogamente il diritto olandese.
2. Qualora e nella misura in cui parti delle presenti Condizioni generali o dei contratti stipulati sulla base delle presenti Condizioni generali dovessero essere inefficaci o dovessero divenire inefficaci in seguito, detta inefficacia non determinerà l'inefficacia delle parti rimanenti del contratto. In sostituzione della disposizione invalida deve subentrare un'adeguata disciplina che, in quanto legalmente possibile, si avvicini il più possibile a quanto voluto dalle parti contraenti o a quanto risulta da esse voluto sulla base della ragione e dello scopo del contratto se avessero considerato tale punto.

Novembre 2014

Il presente documento è una traduzione. In caso di controversia vale il testo della versione in lingua olandese.

Všeobecné obchodní podmínky

sestavené Svazem velkoobchodníků květinářských výrobků [Vereniging van Groothandelaren in Bloemkwekerijproducten (VGB)] a uložené u Obchodní komory [Kamer van Koophandel] v Amsterdamu pod číslem 40596609 (dále nazývané "Všeobecné obchodní podmínky").

I VŠEOBECNĚ

1. Tyto Všeobecné obchodní podmínky se vztahují na všechny nabídky poskytnuté velkoobchodníkem (dále nazýván "prodejce") a smlouvy uzavřené mezi prodejcem a zákazníkem (dále nazýván "kupující"), i na jejich provedení. Není-li písemně dohodnuto jinak, je uplatnění podmínek kupujícího výslovně vyloučeno.
2. Ustanovení odchylná od těchto Všeobecných obchodních podmínek musí strany výslovně dohodnout písemně. Taková ustanovení mají přednost před Všeobecnými obchodními podmínkami.

II NABÍDKY /SMLOUVA

1. Nabídky jsou nezávazné, ledaže jsou omezené lhůtou. Jestliže je nabídka nezávaznou nabídkou a kupující ji přijme, pak i tehdy má prodejce právo tuto nabídku odvolat během dvou pracovních dní po obdržení přijetí.
2. Všechny podrobnosti týkající se nabízeného výrobku, které prodávající zveřejní, a to nejen včetně obrázků, specifikací výrobku a podobných sdělení, na webové stránce prodávajícího nebo kdekoli jinde, slouží pouze pro označení. Ze strany prodávajícího z nich neplynou žádné závazky a kupující z nich nemůže vyvozovat žádná práva, ledaže prodávající zřetelně písemně stanoví, že dané výrobky odpovídají zveřejněným podrobnostem.
3. Smlouva vzniká ve chvíli výslovně vyjádřeného přijetí zakázky prodejcem způsobem, který je v tomto odvětví běžný.
4. Nabídky jsou jednorázové a neplatí pro doobjednání.

III CENY

1. Cenami se rozumí ceny při odběru od prodejce.
2. Pokud není smlouveno jinak jsou v ceně jsou zahrnuty: daň z přidané hodnoty (DPH) [BTW], dovozní clo, jiné daně a poplatky, náklady na kontrolu kvality a/nebo rostlinolékařské vyšetření, náklady na nakládku a vykládku, obaly, převoz, pojištění a ostatní náklady. Všechny faktory zvyšující režijní cenu, které jsou původně placeny prodávajícím a / nebo které by měl prodejce na základě legislativy účtovat

kupujícímu, kupujícímu prodejce naučtuje. Doprava pojištění bude uzavřena pouze na zvláštní žádost a na náklady kupujícího.

3. Ceny jsou udány v eurech, pokud není na faktuře uvedena jiná měna.

IV DODÁNÍ A DODACÍ LHŮTY

1. Prodejcem udané dodací lhůty jsou pouze orientační a nedávají kupujícímu při jejich překročení žádné právo ke zrušení smlouvy a/nebo náhradě škody, ledaže se strany písemně dohodly jinak.
2. Jestliže prodejce nebude moci (částečně) svou povinnost splnit, pak o tom kupujícího co nejrychleji vyrozumí. Pokud nemůže dodat celé objednané množství, pak je oprávněn vykonat dílčí dodávku nebo dodávku nedodat a/nebo po dohodě s kupujícím dodat jiné výrobky, které jsou rovnocenné nebo stejného druhu.
3. Jestliže není písemně smlouveno jinak, je místem plnění dodávky předmětu smlouvy prodejcovo místo uskladnění nebo prostory zpracování či jiné místo určené prodejcem. Riziko přechází na kupujícího v okamžiku dodání nebo, má-li být uskutečněna přeprava v moment kdy jsou výrobky předány dopravci nebo opouští místo dodání za účelem dopravy, bez ohledu na to, zda se přeprava uskutečňuje od místa dodání či zda přepravní náklady hradí kupující nebo prodávající. .
4. Bezplatná dodávka se uskutečňuje pouze, jestliže a nakolik je to prodejcem uvedeno na faktuře nebo jinak písemně sjednáno.
5. Prodejce si vyhrazuje právo zakázky neprovést, jestliže kupující minulou dodávku nezaplatil ve smluvené platební lhůtě, nesplnil své povinnosti vůči prodejci nebo podle mínění prodejce hrozí jiné selhání.
6. Jestliže kupující objednané výrobky neodebral ve smluvenou dobu a na smluveném místě, riziko případného snížení kvality nese kupující. Objednané výrobky mu jsou k dispozici a jsou uskladněny na jeho účet a riziko.
7. Pokud ovšem po uplynutí přiměřené doby uskladnění, kterou lze vzhledem k druhu výrobku považovat za přiměřenou, kupující žádný odběr neuskuteční a na základě toho hrozí riziko (další) ztráty kvality a/nebo zkažení výrobků, které podle prodejce vyžaduje, aby se co možná nejvíce předešlo škodě, pak je prodejce dotyčné výrobky oprávněn volně prodat třetí straně.

Neodebrání výrobků nezbavuje kupujícího povinnosti uhradit plnou kupní cenu.
8. Prodejce nenes odpovědnost za škodu v důsledku neuskutečněné dodávky.

V VYŠŠÍ MOC

1. Prodejce může v případě vyšší moci od smlouvy úplně nebo částečně odstoupit či dodávku pozastavit po dobu trvání vyšší moci.
2. Pod vyšší mocí se zejména, ale ne výlučně, rozumí okolnosti, jako jsou vnitrostátní nepokoje, válka, stávka, přírodní katastrofy, epidemie, terorismus, povětrnostní vlivy, dopravní podmínky jako např. zátarasy na cestě, silniční práce nebo dopravní zácpy, požáry, státní opatření nebo podobné události, a to i když se to týká pouze třetí straně zapojené do provádění této dohody, jako je dodavatel prodejce nebo dopravce.

VI BALENÍ

1. Balení se provádí ve velkoobchodě květin a rostlin obvyklým způsobem a je provedeno prodejcem dle obchodních zvyklostí, ledaže se strany písemně dohodly jinak.
2. Jednorázový obal lze naúčtovat a nepřijímá se zpět.
3. Pokud budou výrobky dodány ve vícerázových obalech (lepenkové krabice) a/nebo na trvanlivém převozním materiálu (stohovací vozíky kontejnery apod.) musí kupující během týdne po dodání identický obalový materiál vrátit prodejci se stejnou registrací (jako je čip nebo štítek) i v případě, že je za něj naúčtována úhrada za použití, není-li písemně dohodnuto jinak.
4. Pokud není zpětná zásilka provedena včas nebo pokud nebyl trvanlivý balicí a/nebo přepravní materiál zapůjčený kupujícímu na delší dobu k použití, navrácen v vhodném termínu stanoveném prodejcem pak si prodejce vyhrazuje právo a) jejich náklady kupujícímu naúčtovat, a také b) po něm případně vyžadovat úhradu s tímto spojené škody způsobené prodejci, jako například další pronájem.
5. Pokud původně prodejce zaplatí náklady za zpáteční přepravu, pak se tyto náklady naúčtují kupujícímu zvlášť, není-li písemně dohodnuto jinak. Jestliže se účtuje záloha, pak se vyúčtuje po zpětném přivezení dotyčného materiálu v řádném stavu.
6. V případě poškození nebo ztráty obalových materiálů na více použití a / nebo trvalých obalových materiálů je kupující povinen uhradit prodejci jejich opravu nebo výměnu, jakož i jakoukoliv další s tímto spojenou škodu jako další pronájem.
7. V případě sporu mezi prodejcem a kupujícím o dlužném množství přepravního materiálu je řídicí administrativou prodejce.

VII REKLAMACE

1. Reklamací, týkající se viditelných závad včetně počtu, rozměru nebo hmotnosti musí

být nahlášeny prodejci okamžitě po zjištění či v každém případě do 24 hodin po obdržení výrobků. Telefonické oznámení vad musí být kupujícím písemně potvrzeno do dvou dní od obdržení výrobků. Zjevné vady musí být navíc ihned po dodání výrobků zaznamenány na přepravních dokumentech.

2. Stížnosti, týkající se nezjevných vad dodaných výrobků, musí být nahlášeny prodejci neprodleně po jejich zjištění, a pokud toto nahlášení není provedeno písemně, pak musí být během 24 hodin po tomto nahlášení písemně potvrzeno.
3. Reklamacce musí obsahovat přinejmenším:
 - a. podrobný a přesný popis vady, doloženo důkazovým materiálem jako fotografie a znalecký posudek;
 - b. důkaz, že dodané a kupujícím reklamované výrobky pocházejí z dodávky prodejce.
4. Prodejce musí mít vždy možnost (nechat) provést šetření správnosti dotčených reklamací na místě a/nebo odebrat dodané zboží zpět, pokud prodejce písemně neuvedl, že od prošetření na místě ustupuje. Reklamované výrobky musí být uchovány k dispozici v původním balení.
5. Uplatnění reklamace pouze na část dodávky nemá žádný vliv na odmítnutí celé dodávky.
6. Po uplynutí lhůt uvedených v bodě 1 a 2 tohoto odstavce se má za to, že kupující dodané zboží, příp. fakturu schválil. Poté již prodejce žádné reklamace nepřijímá.
7. Pokud reklamace podaná kupujícím není opodstatněná, je kupující povinen prodejci uhradit náklady vzniklé v souvislosti s jejím prošetřením

VIII ODPOVĚDNOST

1. Prodejce neodpovídá za případnou škodu, kterou utrpěl kupující, s výjimkou případu, kdy kupující dokáže, že škoda byla způsobena prodejcem úmyslně nebo hrubou nedbalostí.
2. Nesplněním případných rostlinolékařských a/nebo jiných požadavků týkajících se předmětných výrobků platných v zemi dovozu nevznikají kupujícímu žádné nároky (jako např. na náhradu škody nebo na odstoupení od smlouvy), s výjimkou, kdy kupující před uzavíráním smlouvy písemně prodejce vyrozuměl o takových požadavcích.
3. Prodejce nenes v žádném případě odpovědnost za provozní škodu, škodu vzniklou prodlevou, za ztrátu zisku nebo jinou následnou škodu kupujícího. Jestliže je i přesto prodejce povinen škodu uhradit, pak je odpovědnost prodejce výhradně omezena na fakturační částku za vadné výrobky bez DPH.

4. Pokud není výslovně stanoveno jinak, jsou dodávané výrobky určeny výhradně k dekoračním účelům a nejsou vhodné ke konzumaci. Prodejce poukazuje na to, že výrobky mohou mít škodlivé důsledky pro člověka a/nebo zvíře při nesprávném použití, konzumaci, kontaktu a/nebo přecitlivělosti. Kromě toho mohou některé produkty kapáním způsobit škodu na materiálech, které přicházejí do styku s kapkou tekutiny. Kupující má povinnost dané upozornění předat svým odběratelům a, co se týče těchto důsledků, zbavuje prodejce všech nároků třetích osob, včetně konečných spotřebitelů.

IX PLATBA

1. Platba musí být provedena v prostorách prodávajícího a dle volby prodávajícího:
 - a. za hotové beze srážky; nebo
 - b. během lhůty stanovené prodávajícím nebo, pokud nebyla stanovena žádná lhůta, do 30 dnů od data fakturace, zálohou nebo převodem na bankovní účet stanovený prodávajícím; nebo
 - c. automatickým výběrem.Případné bankovní poplatky budou naúčtovány kupujícímu.
2. Kupující není oprávněn pozastavit úhradu kupní ceny nebo jakoukoliv dlužnou částku snížit kupní cenu bez výhradního předchozího písemného souhlasu prodejce.
3. Při nedodržení mezi stranami je již kupující v prodlení V tomto případě má prodejce právo smlouvu s okamžitou platností ukončit pouhým sdělením kupujícímu (výslovné ujednání o ukončení). Prodejce neodpovídá za případné škody vzniklé kupujícímu v souvislosti s tímto ukončením.
4. Prodejce je v případě prodlení kupujícího oprávněn účtovat od prvního dne splatnosti faktury až do dne plného splacení úrok z prodlení ve výši 1,5% na měsíční bázi či v případě, že je vyšší, zákonný úrok od data splatnosti faktury až do okamžiku úplného zaplacení. V případě prodlení kupujícího, je prodejce oprávněn naúčtovat tímto způsobenou ztrátu výkyvem měnového kurzu.
5. Kupujícímu se sídlem v členském státě EU, jiném než je Nizozemsko prodejce písemně oznámí své řádné identifikační číslo daňového plátce DPH. Kupující je dále povinen na první žádost prodejce poskytnout veškeré informace a dokumenty, které prodejce potřebuje k prokázání skutečnosti, že produkty byly dodány do jiného členského státu EU, než Nizozemsko. Kupující osvobozuje prodejce ode všech nároků a nepříznivých důsledků vyplývajících z částečného či plného nedodržení těchto ustanovení .
6. Musí-li být platba uskutečněna zapojením třetí strany, pak jsou následné soudní a / nebo mimosoudní náklady - s minimem 15% z dlužné částky - okamžitě vymahatelné splatné kupujícím a ponese je kupující.

X VÝHRADA VLASTNICKÉHO PRÁVA

1. Všechny dodané výrobky zůstávají ve vlastnictví prodejce, dokud kupující nesplnil všechny pohledávky, které prodejce vůči kupujícímu má nebo získá v souvislosti s výrobky, jež dodal, včetně pohledávek, týkajících se nedostatků kupujícího v plnění jeho závazků..
2. Dokud výrobky nepřešly do vlastnictví nesmí kupující dodané výrobky zastavovat nebo jiným způsobem poskytovat jako záruku. V případě, že třetí osoba tyto výrobky zabavila či je chce jiným způsobem nechat prodat, musí o tom kupující prodejce ihned informovat.
3. Při uplatňování práv prodejce z výhrady vlastnického práva kupující vždy po první žádosti a na vlastní náklady poskytne plnou spolupráci. Kupující odpovídá za všechny náklady, které nesl prodejce v souvislosti s jeho výhradou vlastnického práva a s tím souvisejícími činnostmi, stejně jako za veškerou přímou a nepřímou škodu utrpěnou prodejcem.
4. V souvislosti s výrobky, které jsou určeny pro vývoz, se od chvíle dovezení produktů do země určení na výhradu vlastnického práva vztahují zde platné předpisy pro koupi s výhradou vlastnictví. Kromě ustanovení v bodech 1 až 3 pak platí, pokud to dotyčné právo umožňuje:
 - a) V případě nedodržení závazku kupujícím má prodejce právo dodané výrobky i zároveň s nimi dodané obalové a transportní materiály ihned zabavit a disponovat jimi dle vlastního uvážení. Pokud to právní předpisy stanovují, zahrnuje to i ukončení dotyčné smlouvy.
 - b) Kupující má právo prodávat výrobky při běžném provozu svého podniku. Již nyní na každý případ do budoucna převádí všechny pohledávky, které vůči třetí osobě prodejem získá. Prodejce přijímá tento převod a vyhrazuje si právo pohledávku sám inkasovat, jakmile kupující řádně nesplní svou platební povinnost a, nakolik to bude potřeba, nachází se v prodlení.
 - c) Kupující má právo zpracovávat výrobky při běžném provozu svého podniku, ať už spolu s výrobky, které nejsou původem od prodejce, nebo bez nich. V poměru, ve kterém výrobky prodejce tvoří část vzniklé věci, získává prodejce (spolu) vlastnictví na této nové věci, kterou kupující již nyní na každý případ do budoucna převádí na prodejce a které prodejce přijímá.
 - d) Pokud právní předpisy stanovují, že prodejce musí na žádost postoupit část ujednaných jistot v případech, kdy tyto jistoty převyšují hodnotu ještě nezaplacených pohledávek o určité procento, pak tak prodejce na výslovnou žádost kupujícího učiní, což se projeví v účetnictví prodejce

XI. OCHRANA OSOBNÍCH ÚDAJŮ

1. Prodávající má právo poskytnout identifikační údaje o údaje platbách a platební morálce kupujícího Floridatě - partnerství velkoobchodníků v květinářské branži.
2. Údaje uvedené v odstavci 1 zpracuje Floridata v databázi s cílem získat přehled na

jedné straně o trzích, na nichž mají přidružení velkoobchodníci odbyt svých květinářských produktů a na druhé straně o platební morálce jednotlivých odběratelů.

3. Údaje týkající se odbytu květinářských výrobků jsou zpracovávány v souhrnných údajích, z nichž nelze odvodit žádné osobní údaje. Tyto údaje času od času Floridata publikuje, též prostřednictvím třetí strany.
4. Údaje o platební morálce jednotlivých odběratelů jsou zpracovány pro potřebu posouzení rizika dlužníka. Odtud je možné odvodit případné osobní údaje. Údaje o platební morálce Floridata sděluje pouze na zvláštní žádost za předpokladu, že o to žádá velkoobchodník, který je účastníkem Floridaty se snahou omezit své vlastní riziko dlužníka.
5. Pokud výše označené činnosti Floridaty budou svého času provedeny někým jiným, pak má prodejce právo poskytnout výše uvedené údaje tomuto jinému subjektu, na který se v souvislosti s těmito údaji vztahují stejná omezení jako na Floridatu.

XII ROZHODNÉ PRÁVO / SPORY

1. Všechny smlouvy a nabídky, k nimž se zcela nebo částečně vztahují tyto Všeobecné obchodní podmínky, podléhají nizozemskému právu a v rámci tohoto jsou výslovně vyloučena ustanovení Vídeňské úmluvy o mezinárodní koupi zboží ze 11.04.1980 [CISG].
2. Soudní příslušnost pro spory týkající se nebo vyplývající ze smluv, na něž se vztahují tyto podmínky, má pouze nizozemský soud, který je příslušný v místě sídla prodejce. Prodejce je kromě toho oprávněn obrátit se na soud příslušný v místě sídla kupujícího, či k nizozemskému soudci v oblasti, kde má sídlo prodejce.
3. Odchylně od ustanovení v odstavci 2. se mohou prodejce a kupující dohodnout, že případný spor bude předložen arbitrážní komisi, která jedná podle Arbitrážního řádu nizozemského arbitrážního ústavu [Nederlands Arbitrage Instituut], jehož rozhodnutí se oběma stranami přijímá jako závazné.

XIII ZÁVĚREČNÉ USTANOVENÍ

1. V těch případech, kdy tyto podmínky neuplatňují, se rovněž aplikuje nizozemská legislativa.
2. Pokud a nakolik by některá část těchto Všeobecných obchodních podmínek či některá ustanovení smluv, které byly uzavřené se zahrnutím těchto Všeobecných obchodních podmínek měla být neplatná nebo později ztratily na právní moci, nemá to vliv na platnost zbývajících částí smlouvy. Na místo neplatného ustanovení má vstoupit v platnost přiměřené ustanovení, které, jestli je to právně možné, se co nejvíce přibližuje tomu, co strany uzavírající smlouvu zamýšlely, nebo co by dle smyslu a účelu smlouvy zamýšlely, kdyby jim byla známa neplatnost ustanovení.

Listopad 2014

**Tento dokument je překlad. V případě rozporu je závazný text nizozemské verze
Všeobecných obchodních podmínek.**